

Argentina · Brasil · Chile · Colombia · Cuba · El Salvador · España · Grecia · México · Panamá · Paraguay · Perú · Portugal · Uruguay · Venezuela

PUBLICACIÓN DE LA COMUNIDAD LATINO-HELÉNICA
ΕΝΤΥΠΟ ΤΗΣ ΛΑΤΙΝΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

SOL LATINO Edición especial

www.lea-festival.com

Literatura
en Atenas

LEA

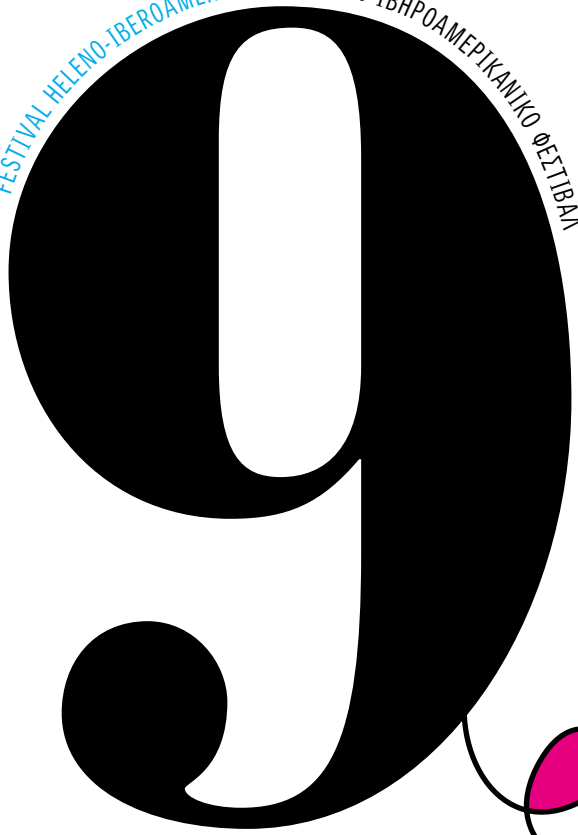
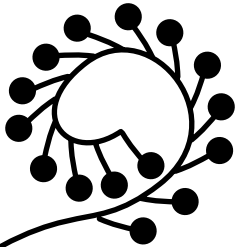
ΛΕΑ

Λογοτεχνία
Εν Αθήναις

FESTIVAL HELENO-IBEROAMERICANO ΕΛΛΗΝΟ-ΙΒΗΡΟΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ



16 7734 0730
ΑΘΗΝΑ ΕΛΛΑΔΑ
ΚΩΔΙΚΟΣ ΔΕΛΤΙΟΥ
10 ΙΟΥΝΙΟΥ 2016



PROGRAMA 7 - 19 JUNIO 2017
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 7 - 19 ΙΟΥΝΙΟΥ 2017



Teleperformance

Transforming Passion into Excellence



Una oportunidad de trabajo y crecimiento

Si lo que buscas es...

- utilizar el español como herramienta de trabajo
- salario mensual fijo (salario básico más beneficios legales)
- cobertura social completa (IKA)
- inducción y entrenamiento continuo
- un ambiente de trabajo placentero, agradable y moderno
- oportunidad de crecimiento profesional
- contacto y aprendizaje de nuevas tecnologías
- horario parcial (4 horas) o completo (8 horas)

¡¡¡aquí lo obtendrás!!!

No dudes en ponerte en contacto con nosotros.

¡Envíanos ya tu cv!

Si te interesa este puesto laboral y manejas un inglés básico, por favor envíanos tu CV (anotando el código - APSL) por correo a Teleperformance Hellas, Departamento de Recursos Humanos, Avenida Thiseos, 330. Kallithea, 176 75, o por fax al número 210-9403383, o por correo electrónico a hr@teleperformance.gr.

Para más información, llama al 210-9468186/ 9490500.

AIRFRANCE

FRANCE IS IN THE AIR



FROM ATHENS

HAVANA

AIRFRANCE BLM

FROM

699€ ALL-IN

AIRFRANCE.GR

*Round trip fare with 1 piece of luggage included. More information on our great network and fares to South America at airfrance.gr, our Call Centre: 211 1809474 or your Travel Agent.

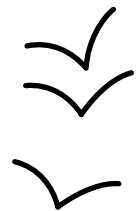
Πρόλογος

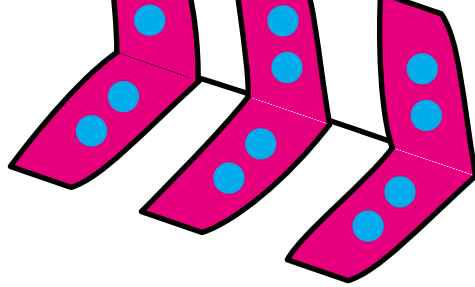
El Festival LEA abarca todos los géneros literarios

El Festival LEA, la fiesta de la literatura hispana y de las lenguas ibéricas en general, abre sus puertas por novena vez el 7 de junio de 2017. En sus nueve años de vida, LEA ha logrado imponerse como el punto de encuentro anual de los literatos iberoamericanos y de sus homólogos griegos. El público lector acude al Festival con un interés especial, puesto que se le da la oportunidad de conocer en directo a escritores de la península Ibérica y de América Latina -muchos de los cuales ya habrá leído en griego-, de escucharlos y conversar con ellos.

LEA abarca todos los géneros literarios: de la poesía y la narrativa a la literatura infantil, con un programa paralelo que incluye la gastronomía y la música. Por ello, no se limita a un espacio, sino que reparte sus actividades por todo el centro de Atenas.

Como partidario entusiasta de LEA que soy, me complace enormemente tener un año más la oportunidad de disfrutar de las charlas con mis colegas iberoamericanos y de compartir con ellos el contacto con el público lector griego.





ΠΕΤΡΟΣ ΜΑΡΚΑΡΙΣ
ΠΕΤΡΟΣ ΜΑΡΚΑΡΗΣ
Escritor
Συγγραφέας



Το ΛΕΑ αγκαλιάζει όλα τα είδη της γραφής

Το Φεστιβάλ ΛΕΑ, το φεστιβάλ της λογοτεχνίας των γλωσσών της Ιβηρικής και της Λατινικής Αμερικής στην Αθήνα, ξεκινά για 9η φορά στις 7 Ιουνίου 2017. Στα εννέα χρόνια της ύπαρξής του, το ΛΕΑ κατόρθωσε να καθιερωθεί ως το ετήσιο σημείο συνάντησης των λογοτεχνών της Ιβηρικής και της Λατινικής Αμερικής με τους Έλληνες ομότεχνούς τους.

Το ελληνικό αναγνωστικό κοινό περιβάλλει το φεστιβάλ με ιδιαίτερο ενδιαφέρον, γιατί του δίνει την ευκαιρία να γνωρίσει από κοντά συγγραφείς από τις χώρες της Ιβηρικής Χερσονήσου και της Λατινικής Αμερικής, πολλούς από τους οποίους έχει διαβάσει στα ελληνικά, να τους ακούσει και να συζητήσει μαζί τους. Το ΛΕΑ αγκαλιάζει όλα τα είδη της γραφής: από την ποίηση και την πεζογραφία

ως το παιδικό βιβλίο, αλλά και με ένα παράλληλο πρόγραμμα, που επεκτείνεται από την κουζίνα της Λατινικής Αμερικής και της Ιβηρικής Χερσονήσου ως τη μουσική και τα τραγούδια τους. Γι' αυτό και δεν περιορίζεται σε ένα χώρο, αλλά απλώνει τις εκδηλώσεις του σε όλο το κέντρο της Αθήνας.

Επειδή ανήκω στους φανατικούς οπαδούς του ΛΕΑ, αισθάνομαι μεγάλη χαρά που θα μου δοθεί και φέτος η ευκαιρία να απολαύσω τις συζητήσεις με τους ισπανόφωνους και όχι μόνο συναδέλφους μου, και να χαρώ από κοινού μαζί τους την επαφή με το ελληνικό αναγνωστικό κοινό.

MARGARITA LARRIERA,
ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ ΛΑΡΙΕΡΑ

Directora de la Fundación
"María Tsakos"
Διευθύντρια του Ιδρύματος
«Μαρία Τσάκος»



Αφιερώματα σε σημαντικές προσωπικότητες των γραμμάτων και των τεχνών

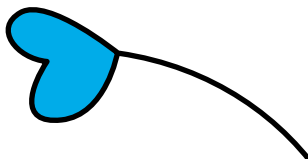
Homenajes a personalidades importantes de la literatura y las artes

Como directora de la Fundación "María Tsakos" con sede en Montevideo, Uruguay, que desde 1978, con el pleno apoyo del capitán Panayotis N. Tsakos y su familia, está al servicio de las letras griegas y de la cultura griega, con gran alegría les doy la bienvenida al Festival LEA "Literatura en Atenas", que en los últimos nueve años se ha consolidado y desarrollado como el mayor encuentro de las culturas de América Latina, de la Península Ibérica y de Grecia. Por iniciativa de la Fundación "María Tsakos" se llevarán a cabo homenajes a dos personalidades importantes de la literatura y las artes. A Nikos Kazantzakis, el famoso escritor griego a nivel mundial, en ocasión del Año Kazantzakis y del LX aniversario de su muerte, y a la profesora y cantante Danái Stratigopulu, quien ligó su trabajo académico a Chile y su voz a las melodías de Attik. Agradecemos a la revista cultural Sol Latino y al Festival LEA, así como a todas las partes interesadas, por su cooperación constructiva durante todos estos años, con el deseo de que continúen con su trabajo polifacético en el futuro. ¡Feliz Festival Lea 2017!

Ως Διευθύντρια του Ιδρύματος «Μαρία Τσάκος» με έδρα το Μοντεβιδέο της Ουρουγουάης που από το 1978, με την αμέριστη συμπαράσταση του Καπτ. Παναγιώτη Ν. Τσάκου και της οικογένειάς του, υπηρετεί τα Ελληνικά Γράμματα και τον Ελληνικό Πολιτισμό, με πολύ μεγάλη χαρά σας καλωσορίζω στο Φεστιβάλ ΛΕΑ «Λογοτεχνία εν Αθήναις» που τα τελευταία 9 χρόνια εδραιώθηκε και εξελίχθηκε ως η μεγαλύτερη συνάντηση πολιτισμών της Λατινικής Αμερικής, της Ιβηρικής χερσονήσου και της Ελλάδας. Φέτος με πρωτοβουλία του Ιδρύματος «Μαρία Τσάκος», θα πραγματοποιηθούν αφιερώματα σε δύο σημαντικές προσωπικότητες των γραμμάτων και των τεχνών. Πρόκειται για τον Νίκο Καζαντζάκη, τον γνωστότερο Έλληνα λογοτέχνη παγκοσμίως (με αφορμή το Έτος Καζαντζάκη και τη συμπλήρωση 60 χρόνων από το θάνατό του) και την καθηγήτρια και τραγουδίστρια Δανάη Στρατιγοπούλου, η οποία συνέδεσε το ακαδημαϊκό της έργο με τη Χιλή και τη φωνή της με τις μελωδίες του Αττίκ. Θέλουμε να ευχαριστήσουμε το Πολιτιστικό Περιοδικό Sol Latino και το Φεστιβάλ ΛΕΑ καθώς και όλους τους εμπλεκόμενους φορείς για την εποικοδομητική συνεργασία όλα αυτά τα χρόνια και ευχόμαστε να συνεχίσουν το πολυσιχδές έργο τους στο μέλλον. Καλό Φεστιβάλ ΛΕΑ 2017!

LEONORA MORELEÓN
ΛΕΩΝΟΡΑ ΜΟΡΕΛΕΩΝ

Directora de Abanico
Διευθύντρια
του Abanico



Los máximos exponentes de la lengua y cultura de los pueblos de la península Ibérica y Latinoamérica

El Festival de Literatura en Atenas LEA ha llegado a su novena edición. Abanico, Escuela de lenguas y culturas iberoamericanas, desde los inicios del Festival, ha colaborado en la realización, organización y desarrollo de las actividades por tener con el Festival nexos sólidos de unión, a saber: la cultura, la literatura y las lenguas iberoamericanas. Bajo la dirección y el tesón de su directora Adriana Martínez, con la colaboración de las embajadas, la implicación de organismos e instituciones, el Festival LEA ha logrado reunir en sus nueve ediciones a los máximos exponentes de la lengua y cultura de los pueblos de la península Ibérica y Latinoamérica. Una vez más, LEA brinda la oportunidad a la ciudad de Atenas y a sus habitantes de asistir a un sinfín de actividades cuyo objetivo es hacer conocer y amar estas culturas.

Οι κορυφαίοι εκφραστές της γλώσσας και του πολιτισμού των λαών της Ιβηρικής Χερσονήσου και της Λατινικής Αμερικής

Το Φεστιβάλ Λογοτεχνία Εν Αθήναις - LEA έφτασε αισίως στην ένατη διοργάνωσή του. Το Abanico, Σχολή γλωσσών και πολιτισμών της Ιβηρικής Χερσονήσου και της Λατινικής Αμερικής, έχει συνεργαστεί, από το ξεκίνημα του Φεστιβάλ, στη διοργάνωση, ανάπτυξη και διεξαγωγή των εκδηλώσεων, μια και το συνδέουν ισχυροί δεσμοί με το Φεστιβάλ, ήτοι ο πολιτισμός, η λογοτεχνία και οι γλώσσες της Ιβηρικής Χερσονήσου και της Λατινικής Αμερικής. Υπό την ηγεσία της διευθύντριας του Αδριάντα Μαρτίνες, με την υπομονή και επιμονή της, αλλά και με τη συνεργασία των πρεσβειών και τη συμμετοχή οργανισμών και φορέων, το Φεστιβάλ LEA έχει κατορθώσει να συγκεντρώσει στις εννέα διοργανώσεις του τους κορυφαίους εκφραστές της γλώσσας και του πολιτισμού των λαών της Ιβηρικής Χερσονήσου και της Λατινικής Αμερικής. Άλλη μια φορά, το LEA προσφέρει φέτος τη δυνατότητα στην πόλη των Αθηνών και τους κατοίκους της να παρακολουθήσουν ένα ευρύτατο φάσμα εκδηλώσεων που σκοπό έχουν να σας κάνουν να γνωρίσετε και να αγαπήσετε τους πολιτισμούς αυτούς.

Editorial Editorial

Η μαγεία των γραμμάτων της Ιβηρικής και της Λατινικής Αμερικής επιστρέφει!

¡La magia de las letras iberoamericanas una vez más en Grecia!

En el año 2008 vio la luz por primera vez el sueño de la creación en Grecia de un festival cuyo núcleo de interés fuera la literatura iberoamericana. En su novena edición, ese sueño ya ha dado sus frutos: el Festival LEA es considerado en Grecia como el evento cumbre de difusión literaria de los países de América Latina, España y Portugal, punto de encuentro cultural en torno a la literatura iberoamericana y pretexto ideal para fomentar el hábito de la lectura. Este logro no se debe a otra cosa que al trabajo en equipo, a la dedicación y constancia de cada una de las personas, entidades e instituciones que han venido desempeñando una ardua labor mano con mano a lo largo de estos años. A todos y cada uno de ellos va mi profundo agradecimiento. El IX Festival LEA invita al público a acceder -entre otras actividades- a presentaciones de libros, charlas, entrevistas y mesas redondas con los escritores invitados y personalidades del mundo cultural griego, talleres de traducción literaria, dramaturgia, música y gastronomía, homenajes a escritores, veladas musicales y de poesía, funciones de cuentacuentos y exposiciones de pintura y fotografía. Un abanico de opciones culturales y lúdicas para todas las edades y preferencias, casi todas ellas con entrada gratuita y traducción al griego. ¡El IX Festival LEA abre sus puertas y los espera!

Το 2008 γεννήθηκε για πρώτη φορά το όνειρο της δημιουργίας στην Ελλάδα ενός φεστιβάλ με κύριο πυρήνα ενδιαφέροντος τη λογοτεχνία της Ιβηρικής Χερσονήσου και της Λατινικής Αμερικής. Στην ένατη διοργάνωσή του, το όνειρο αυτό έδωσε τους καρπούς του: το Φεστιβάλ LEA θεωρείται πλέον το κορυφαίο γεγονός για τη διάδοση της γραμματείας της Ισπανίας, της Πορτογαλίας και των χωρών της Λατινικής Αμερικής σε αυτήν τη χώρα, μια πολιτισμική συνάντηση γύρω από την ιβηροαμερικανική λογοτεχνία και μια ιδανική ευκαιρία για την προώθηση της συνήθειας της ανάγνωσης. Το επίτευγμα αυτό δεν οφείλεται σε τίποτε άλλο παρά στη συλλογική δουλειά, στην αφοσίωση και τη συνέπεια όλων των ανθρώπων, οργανισμών και φορέων που έχουν φέρει σε πέρας χέρι με χέρι ένα επίπονο έργο όλα αυτά τα χρόνια. Τους ευχαριστώ θερμά, όλους μαζί και τον καθένα ξεχωριστά. Το Φεστιβάλ LEA προσκαλεί το κοινό να παρακολουθήσει, μεταξύ άλλων εκδηλώσεων, παρουσιάσεις βιβλίων, διαλέξεις, συναντήσεις και στρογγυλές τράπεζες με τους προσκεκλημένους συγγραφείς και προσωπικότητες του ελληνικού πολιτιστικού βίου, εργαστήρια λογοτεχνικής μετάφρασης, θεάτρου, μουσικής και γαστρονομίας, αφιερώματα σε συγγραφείς, μουσικές και ποιητικές βραδιές, αφηγήσεις παραμυθιών και εκθέσεις ζωγραφικής και φωτογραφίας. Ένα ευρύ φάσμα πολιτιστικών και ψυχαγωγικών εκδηλώσεων για όλες τις ηλικίες και τις προτιμήσεις, όλες σχεδόν με δωρεάν είσοδο και μετάφραση στα ελληνικά. Το 9ο Φεστιβάλ LEA ανοίγει τις πόρτες του και σας περιμένει!





ADRIANA
MARTÍNEZ-FARSARI
ΑΔΡΙΑΝΑ
ΜΑΡΤΙΝΕΣ-ΦΑΡΣΑΡΗ

Dirrección-edición
Διευθύντρια-εκδότρια

Créditos Ταυτότητα

DIRECCIÓN-EDICIÓN / ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ-ΕΚΔΟΤΡΙΑ

Adriana Martínez-Farsari. Tel: 210 9859682.

Dirección: PO Box 77334, 175 10 P. Fáirol, Atenas, Grecia

e-mail: leafestival.direccion@gmail.com

www.solatino.gr - www.lea-festival.com

PRESIDENTE HONORARIO / ΕΠΙΤΙΜΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Petros Márkaris

DIRECTORA DE ARTE / ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

Valentina Villegas-Nika

DISEÑO / DESIGN

Ar_Di_ / info@ardidesign.gr

CORRECCIONES / ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ

Leonora Moreleón, Dafni Kuruklí

TRADUCCIÓN / ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Sapfó Diamanti

CONSEJERA DE EDUCACIÓN / ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

Margarita Guerrero

RELACIONES PÚBLICAS LEA / ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ

Sapfó Diamanti, Aspa Delsol, Antonia Vlaju

COORDINACIÓN DE VOLUNTARIADO / ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

ΕΘΕΛΟΝΤΩΝ: Aspa Delsol

COLABORADOR WEB: Paris Valadakis, BaaS

www.solatino.gr / www.lea-festival.com

ILUSTRACIONES: Ilustraciones freepik

COMITÉ DE ORGANIZACIÓN LEA 2017:

Dimitris Angelís, Diana Bóbolu, Martín Donoso, Marta Silvia Dios Sanz, Nicky Economou, Kleopatra Eleotrivari, Pedro Fabián, Flavio Goldman, Juanita La Quejica, Margarita Lariéira, Oliwia Liwadaki, Virginia López Recio, Susana Lugo, Leonora Moreleón, Martha Moreleón, Pedro Olalla, Konstantinos Paleologos, María Papadima, Nanna Papanicoláou, Juan Vicente Piqueras, Nikos Pratsinis, Dimitris Psarrás, Hasdiris Quintana, Juan Sáenz, Marios Strófalís, José Enrique Sierna, Dionisis Theodosis, Katerina Tsartaklea, Kostas Vrachnos, Paloma Zioga

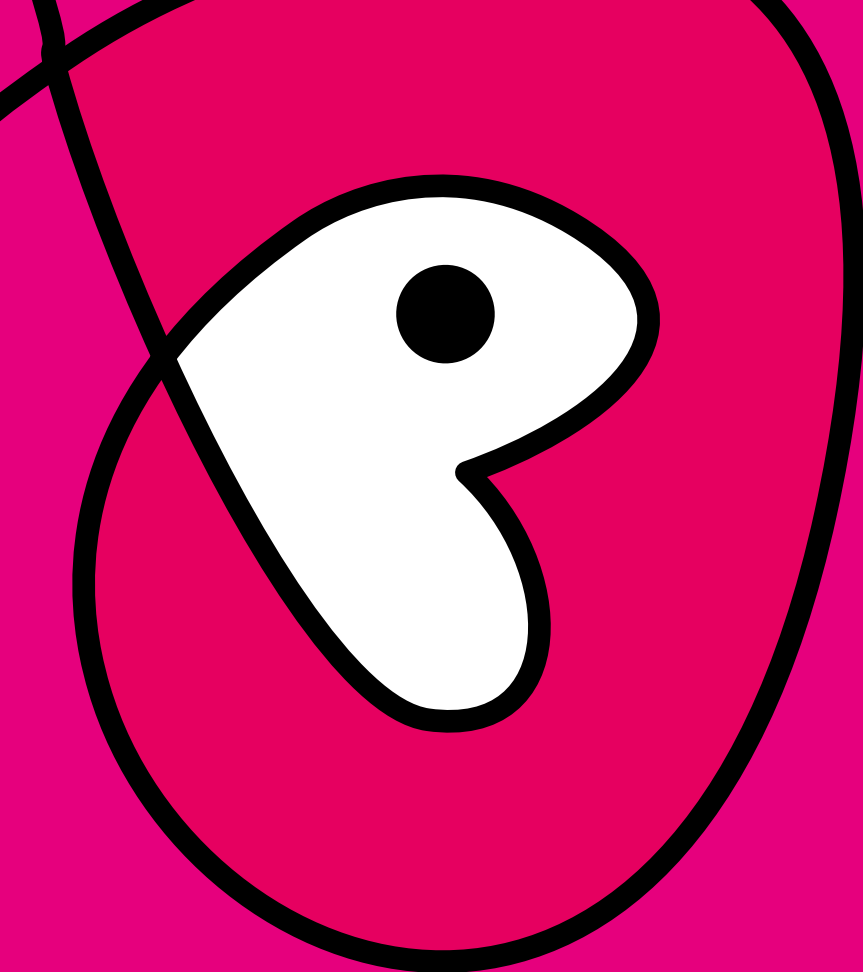
IMPRESIÓN / ΕΚΤΥΠΩΣΗ

StilvoPress, Τηλέφωνο: 210 5781638

«SOL LATINO»

Τριμηνιαίο πολιτιστικό περιοδικό της λατινοελληνικής κοινότητας, μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα.

Τ.Θ.77334, 175 10, Π. Φάιρο, Αθήνα, Ελλάδα



Programa

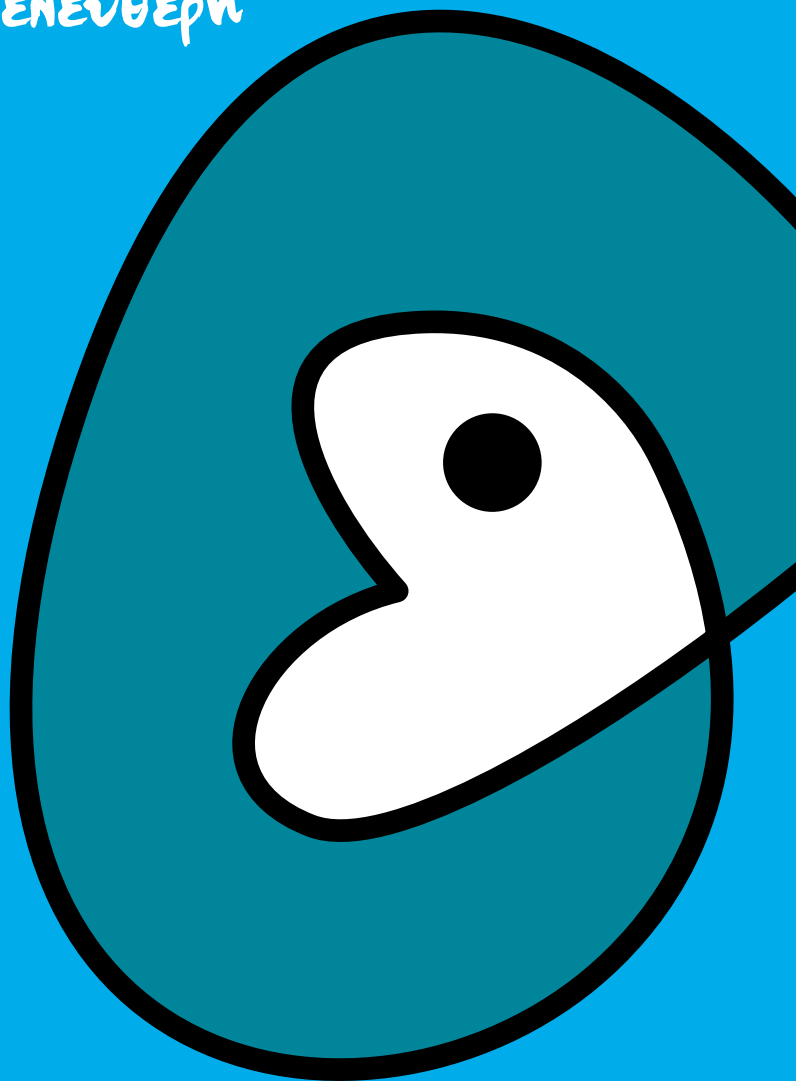
Entrada libre

Καλωσορίσατε στο 9ο Φεστιβάλ ΛΕΑ!

Τη γιορτή των λέξεων στα ελληνικά, ισπανικά και πορτογαλικά

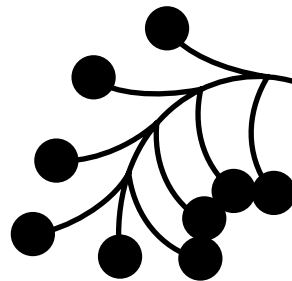
Πρόγραμμα

Είσοδος ελεύθερη



Μίεrκολεs 7.6

Τετάρτη 7.6



19.30 - 21.00

Multiespacio cultural Athinaís
**INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN
«LATIN PORTRAITS» DE LA PINTORA JULIA
GUERRERO**

La artista visual colombiana presenta una serie de retratos con los que rinde homenaje a mujeres latinoamericanas y griegas cuya labor artística e intelectual se considera trascendental. Su manejo del color, entre otros rasgos, da un toque de gran originalidad a su obra. La exposición permanecerá en este espacio hasta el domingo 11 de junio.

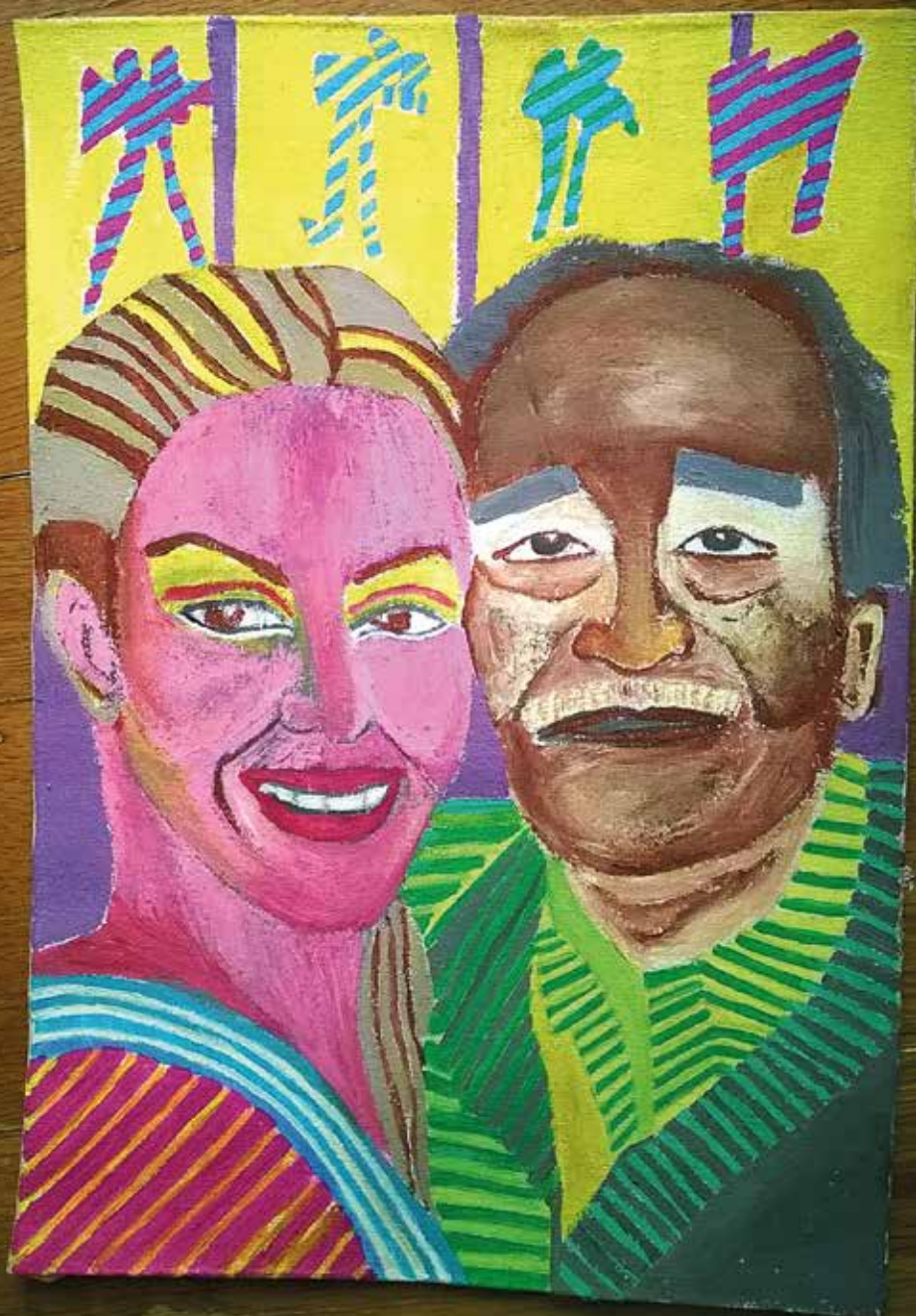
* En colaboración con el Espacio cultural Athinaís y el Consulado Honorario de Colombia en Atenas. En español y griego



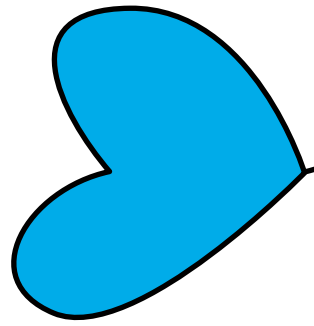
Πολυχώρος Πολιτισμού Αθηνάϊs
**ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ «LATIN PORTRAITS»
ΤΗΣ ΖΩΓΡΑΦΟΥ ΧΟΥΛΙΑ ΓΚΕΡΕΡΟ**

Η Κολομβιανή καλλιτέχνιδα των οπτικών τεχνών παρουσιάζει μια σειρά προσωπογραφίες με τις οποίες αποτίει φόρο τιμής σε Λατινοαμερικανίδες και Ελληνίδες, γυναίκες των οποίων το καλλιτεχνικό και πνευματικό έργο θεωρείται κορυφαίο. Μεταξύ άλλων χαρακτηριστικών, η χρήση των χρωμάτων δίνει μια πολύ πρωτότυπη πινελιά στο έργο της καλλιτέχνιδας. Διάρκεια της έκθεσης: ως την Κυριακή 11 Ιουνίου.

* Σε συνεργασία με τον Πολυχώρο Πολιτισμού Αθηνάϊs και το Επίτιμο Προξενείο της Κολομβίας στην Αθήνα. Στα ισπανικά και τα ελληνικά



Πέμπτη 8.6



17.30 - 18.30

Polis Art Café

**HOMENAJE A RODÓ E IBEROAMÉRICA
POR CLAUDIA COSTANZO DALATSI**

Claudia Costanzo Dalatsi, escritora y profesora de literatura hispanoamericana en la Universidad Abierta de Grecia, nos aproxima a la figura de José Enrique Rodó (1871-1917) enfocándose en la aportación del escritor, que va desde el propio nombre "Iberoamérica" hasta componentes del imaginario y del sistema de valores comunes a la región.

* En colaboración con la Embajada del Uruguay. En español y griego

Polis Art Café

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΡΟΔΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΙΣΠΑΝΟΦΩΝΗ
- ΠΟΡΤΟΓΑΛΟΦΩΝΗ ΑΜΕΡΙΚΗ.
ΜΕ ΤΗΝ ΚΛΑΟΥΔΙΑ ΚΟΣΤΑΝΣΟ-ΔΑΛΑΤΣΗ**

Η συγγραφέας και καθηγήτρια Ισπανοαμερικανικής Λογοτεχνίας στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, Κλάουδια Κοστανσό-Δαλάτση, μας αποκαλύπτει τη μορφή του Χοσέ Ενρίκε Ροδό (1871-1917), με κύριο άξονα την συεισφορά του, που φτάνει από τον ίδιο τον όρο "Iberoamérica" (Ισπανόφωνη - Πορτογαλόφωνη Αμερική) ως τις συνιστώσες του φαντασιακού και του συστήματος κοινών αξιών της περιοχής.

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Ουρουγουάης. Στα ισπανικά και τα ελληνικά

19.00 - 20.00

Polis Art Café

**HOMENAJE. RICARDO PIGLIA: ESCRIBIR
DESPUÉS DE BORGES POR MARCOS BREUER**

A partir de los setenta, la nueva generación de escritores argentinos se enfrentó a una cuestión decisiva: ¿cómo es posible seguir escribiendo después de Borges? Esos jóvenes buscaban entender cabalmente y, sobre todo, asimilar el vasto legado borgiano. Marcos G. Breuer homenajea de este modo a Ricardo Piglia (1941-2017), uno de los principales exponentes de esa nueva ola de escritores.

* En colaboración con la Embajada de Argentina y ed. Kastaniotis.

En español y griego

Polis Art Café

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΡΙΚΑΡΝΤΟ ΠΙΛΙΑ:
ΓΡΑΦΟΝΤΑΣ ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΜΠΟΡΧΕΣ.
ΜΕ ΤΟΝ ΜΑΡΚΟΣ ΜΠΡΟΓΕΡ**

Από τη δεκαετία του εβδομήντα και εντεύθεν, η νέα γενιά Αργεντινών συγγραφέων ήρθε αντιμέτωπη με ένα αποφασιστικό ερώτημα: πώς είναι δυνατόν να συνεχίσει κανείς να γράφει μετά τον Μπόρχες; Οι νέοι εκείνοι επιζητούσαν να κατανοήσουν πλήρως και προπαντός να αφομοιώσουν την τεράστια κληρονομιά του Μπόρχες. Ο Μάρκος Μπρόγερ αποτείνει ως εκ τούτου φόρο τιμής στον Ρικάρντο Πίγκλια (1941-2017), έναν από τους κύριους εκφραστές εκείνου του νέου ρεύματος συγγραφέων.

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Αργεντινής και τις εκδ. Καστανιώτης.

Στα ισπανικά και τα ελληνικά

20.30 - 21.30

Polis Art Café

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN "COLORES FEMENINOS PANAMEÑOS" DE LA PINTORA NICOLE MARIE ROSANIA ARIAS

En las obras de la pintora panameña emergen la esencia y la fortaleza interior propias de la mujer, así como la belleza de los contornos femeninos a través de colores intensos y trazos enérgicos. La artista se vale de la técnica del acrílico y del aerosol sobre lienzo para lograr estos efectos. La exposición permanecerá en este espacio del 8 al 16 de junio.

* Con el apoyo de la Embajada de Panamá.

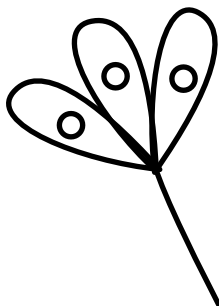
En español y griego

Polis Art Café

ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ «ΓΥΝΑΙΚΕΙΑ ΧΡΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΝΑΜΑ» ΤΗΣ ΖΩΓΡΑΦΟΥ ΝΙΚΟΛ ΡΟΣΑΝΙΑ

Στα έργα της Παναμέζας ζωγράφου αναδύεται η ουσία και η εσωτερική δύναμη που αποτελούν ίδιον της γυναίκας, καθώς και το κάλλος των γυναικείων περιγραμμάτων μέσω έντονων χρωμάτων και αδρών γραμμών. Για να πετύχει αυτά τα αποτελέσματα, η καλλιτέχνιδα χρησιμοποιεί τεχνικές με ακρυλικά χρώματα και σπρέι πάνω σε καμβά. Διάρκεια της έκθεσης: από τις 8 ως τις 16 Ιουνίου.

* Με την υποστήριξη της Πρεσβείας του Παναμά. Στα ισπανικά και τα ελληνικά



Claudia Costanzo Dalatsi



Marcos G. Breuer

21.30

Polis Art Café

ACTUACIÓN MUSICAL DE REMY MAILAN DE CUBA

Músico, cantante y compositor, Remy Mailán, nos trae un programa lleno de vida, de ritmo, de sentimiento y nos transporta a través de su música al Caribe, a su Cuba natal.

* En colaboración con la Embajada de Cuba.

Polis Art Café

ΜΟΥΣΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΡΕΜΥ ΜΑΪΛΑΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΟΥΒΑ

Συνθέτης, μουσικός και τραγουδιστής, ο Ρέμυ Μαϊλάν μάς χαρίζει ένα πρόγραμμα γεμάτο ζωή, ρυθμό και συναίσθημα, μεταφέροντάς μας με τη μουσική του στην Καραϊβική και στη γενέτειρά του, την Κούβα.

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Κούβας.

Viernes 9.6

Παρασκευή 9.6

17.30 - 18.30

Poems & Crimes Art Bar-Librería PRESENTACIÓN DEL «POEMA A ALLEN GINSBERG» DE WALTER CURONISY

Esta obra pertenece al libro póstumo "Rehenes del tiempo" (FCE México, 2012) del escritor, actor y director de teatro Walter Curonisy, traducido al griego por el poeta griego Kostas Vrachnos. Introducción y lectura del poema en griego por Gloria Seminario de Hatzópoulos, cónsul honoraria del Perú en Atenas, Lectura del poema en español: Elvira Roca Rey, poeta y viuda del autor.

* En colaboración con la Embajada del Perú. En español y griego

Poems & Crimes Art Bar-Βιβλιοπωλείο ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ «ΠΟΙΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟΝ ΑΛΑΝ ΓΚΙΝΣΜΠΕΡΓΚ» ΤΟΥ ΟΥΟΛΤΕΡ ΚΟΥΡΟΝΙΣΥ

Το ποίημα αυτό περιλαμβάνεται στο μεταθανάτιο έργο "Όμηροι του χρόνου" (Εκδ. FCE México, 2012) του συγγραφέα, ηθοποιού και θεατρικού σκηνοθέτη Ουόλτερ Κουρονίσι, που μετέφρασε στα ελληνικά ο Έλληνας ποιητής Κώστας Βραχνός. Εισαγωγή και ανάγνωση του ποιήματος στα ελληνικά: Γκλόρια Σεμινάριο-Χατζοπούλου και ανάγνωση του ποιήματος στα ισπανικά: Ελβίρα Ρόκα Ρέυ, ποιήτρια και χήρα του ποιητή.

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία του Περού. Στα ισπανικά και τα ελληνικά

19.00 - 20.00

Poems & Crimes Art Bar-Librería VOCES FEMENINAS DEL PARAGUAY

En el libro "Pintadas por sí mismas" se presenta una antología de testimonios de mujeres paraguayas dirigida y coordinada por Marilyn Godoy en colaboración con Olga Caballero y Manuelita Escobar. Voces de mujeres de la comunidad de Amambay-ty, voces de mujeres universales que se pudieran trasponer a varios lugares del mundo, a varios momentos de la Historia. Coordinación, selección y traducción de Marilyn Godoy y Sapfó Diamanti.

* En colaboración con el Consulado Honorario del Paraguay en Atenas. En español y griego

Poems & Crimes Art Bar-Βιβλιοπωλείο ΓΥΝΑΙΚΕΙΕΣ ΦΩΝΕΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΟΥΑΗΣ

Το βιβλίο «Pintadas por sí mismas» [«Ζωγράφισαν τον εαυτό τους»] αποτελεί μια ανθολογία από μαρτυρίες γυναικών της Παραγουάης που διηύθυνε και συντόνισε η Μαριλίν Γοδόυ σε συνεργασία με την Όλγα Καμπαγιέρο και τη Μανουελίτα Εσκομπάρ. Φωνές γυναικών από την κοινότητα Αμαμπάι-τυ, φωνές γυναικών παγκόσμιων που θα μπορούσαν να μεταφερθούν σε διάφορα σημεία του κόσμου, σε διάφορες στιγμές της Ιστορίας. Συντονισμός, επιλογή, μετάφραση: Μαριλίν Γοδόυ - Σαπφώ Διαμάντι

* Σε συνεργασία με το Επίτιμο Προξενείο της Παραγουάης στην Αθήνα. Στα ισπανικά και τα ελληνικά

20.30 - 21.30

Poems & Crimes Art Bar-Librería
**PRESENTACIÓN DEL LIBRO «LO QUE DEJÓ LA
TEMPESTAD» DE CÉSAR RENGIFO**

En esta obra el escritor venezolano habla sobre las contradicciones políticas, sociales y económicas de la sociedad venezolana que desembocaron en la Guerra Federal de Venezuela. El autor se ve identificado con los problemas de su sociedad y con las clases populares, planteando frente a esto una serie de alternativas en oposición a las tácticas explotadoras que ejerce la oligarquía sobre el pueblo. El pueblo, a su vez, ha manifestado una fuerte unión solidaria ante los poderes opresores. El embajador de Venezuela, Farid Fernández, conversa con la traductora María Jatziemmanuil sobre la obra de este importante escritor.

* En colaboración con la Embajada de la República Bolivariana de Venezuela y la editorial Gonis. En español y griego



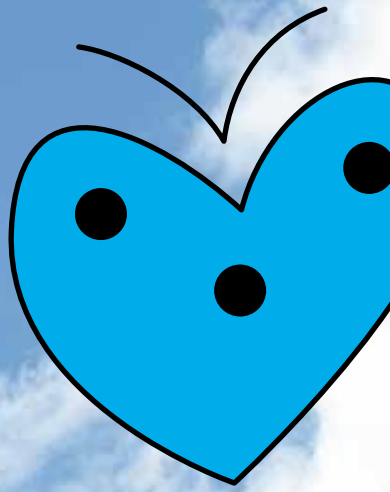
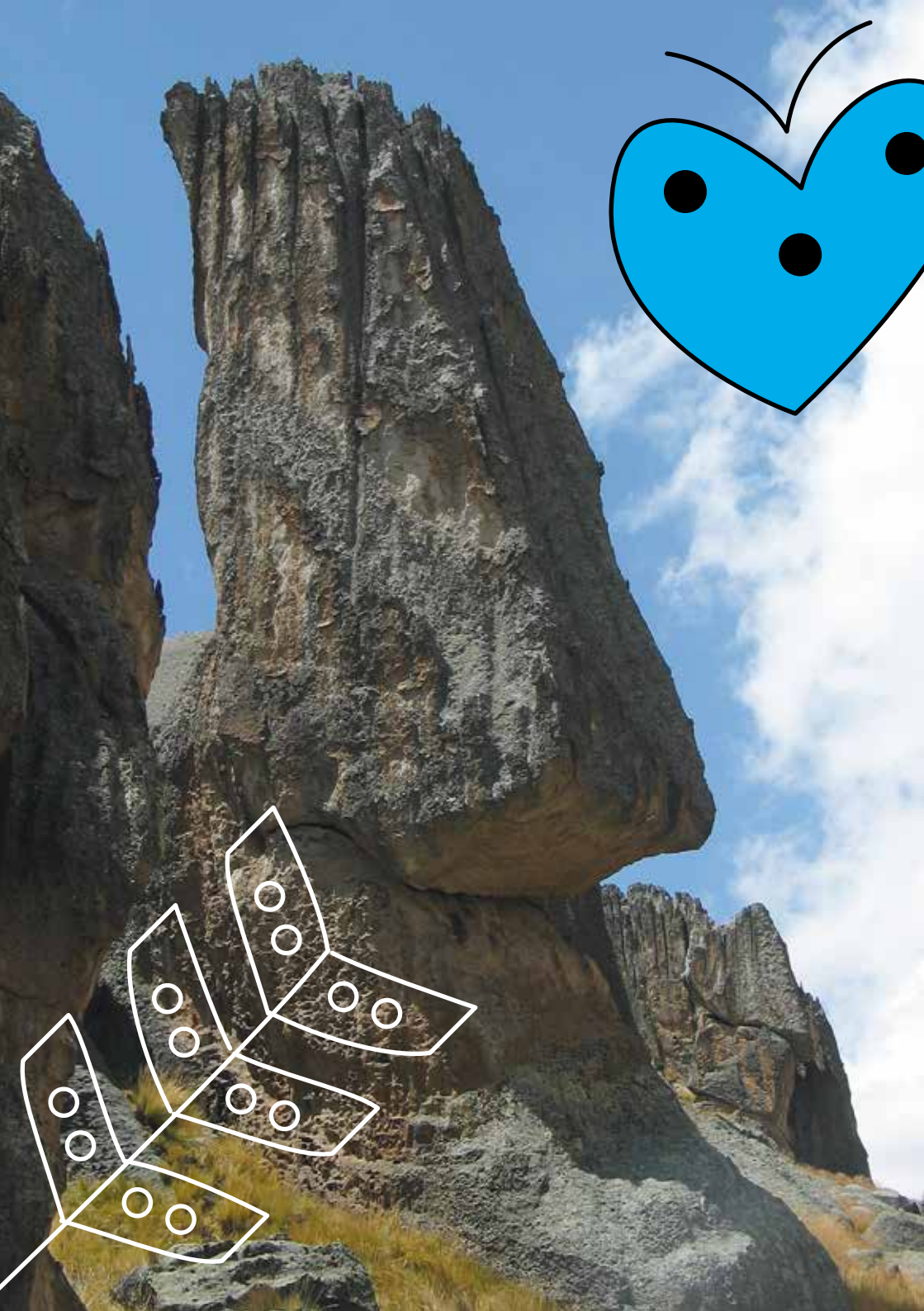
César Rengifo

Poems & Crimes Art Bar-Βιβλιοπωλείο
**ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ «ΟΣΑ ΑΦΗΣΕ
ΠΙΣΩ Η ΚΑΤΑΙΓΙΔΑ» ΤΟΥ ΣΕΣΑΡ ΡΕΝΧΙΦΟ**

Στο έργο αυτό ο συγγραφέας μιλά για τις πολιτικές, κοινωνικές και οικονομικές αντιθέσεις της κοινωνίας της Βενεζουέλας, που οδήγησαν στον Ομοσπονδιακό πόλεμο. Ο συγγραφέας ταυτίζεται με τα προβλήματα της κοινωνίας του και με τις λαϊκές τάξεις. Ασκή, ωστόσο, κριτική για τον τρόπο με τον οποίο έδρασαν οι εν λόγω κοινωνικές ομάδες και προτείνει εναλλακτικές λύσεις. Ο Πρέσβης της Βενεζουέλας, Φαρίδ Φερνάντες, θα συζητήσει με τη μεταφράστριά, Μαρία Χατζημεμανουήλ, περί του έργου αυτού του σημαντικού συγγραφέα.

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Βολιβηριανής Δημοκρατίας της Βενεζουέλας και τις εκδόσεις Γκόνη.

Στα ισπανικά και τα ελληνικά



Viernes 9.6

Παρασκευή 9.6

21.30

Poems & Crimes Art Bar-Librería

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN «UNA MIRADA AL PERÚ PÉTREO» DE VASILIS SIMANTIRAKIS

El exembajador de Grecia en Perú, Vasilis Simantirakis, presenta una exposición de fotografías que reflejan la belleza conmovedora de la piedra. El suyo es un testimonio visual que lo lleva a descubrir los maravillosos bosques de piedra de Huayllay (Pasco), Marcahuasi (Lima), Cumbemayo y Bambamarca (Cajamarca), a las costas de Talara y Paracas.

* En colaboración con la Embajada de Perú.

En griego y español

Poems & Crimes Art Bar-Βιβλιοπωλείο

ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ «ΜΙΑ ΜΑΤΙΑ ΣΤΟ ΠΕΡÚ ΠÉΤΡΕΟ» ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΗ ΣΗΜΑΝΤΗΡΑΚΗ

Ο πρόην Πρέσβης της Ελλάδας στο Περού, Βασίλης Σημαντηράκης, παρουσιάζει μια έκθεση φωτογραφιών που αντικατοπτρίζουν τη συγκινητική ομορφιά της πέτρας.

Μια οπτική μαρτυρία που τον οδηγεί να ανακαλύψει τα υπέροχα πέτρινα δάση στο Huayllay (Πάσκο), το Marcahuasi (Λίμα), το Cumbemayo και τη Bambamarca (Καχαμάρα), και στις ακτές της Ταλάρα και του Παράκας.

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία του Περού. Στα ελληνικά και τα ισπανικά



Domingo 11.6 Κυριακή 11.6



19.00 – 19.30

Centro Cultural Fundación Stavros Niarchos
- Book Castle

CEREMONIA DE INAUGURACIÓN DEL IX FESTIVAL LEA

El Festival LEA este año se inaugura en el Centro Cultural de la Fundación Stavros Niarchos. El reconocido escritor griego, Petros Markaris, padrino del Festival, dará la bienvenida al público presente. Seguidamente se dirigirán al público la embajadora del Uruguay, decana del Grupo de Embajadores de América Latina y El Caribe (GRULAC), y el embajador de Portugal, en representación también de Brasil, así como representantes de la Fundación "María Tsakos", de la Escuela Abanico y del Festival LEA.

* En español, portugués y griego



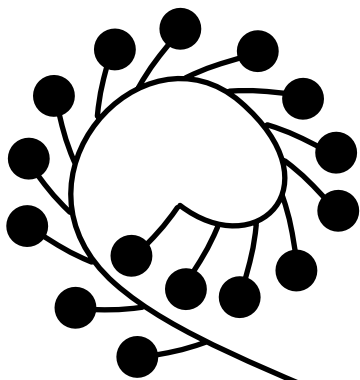
Ηέκτορ Αβαδ Φατσιλινκε
Foto: Emmanuel Zerbós

Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος -Πύργος Βιβλίων

ΤΕΛΕΤΗ ΕΓΚΑΙΝΙΩΝ ΤΟΥ 9ου ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΛΕΑ

Το Φεστιβάλ ΛΕΑ διεξάγει, φέτος, την τελετή εγκαινίων του στο Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος. Ο γνωστός Έλληνας συγγραφέας Πέτρος Μάρκαρης, ανάδοχος του Φεστιβάλ, θα καλωσορίσει τους παρευρισκομένους. Στη συνέχεια, θα απευθυνθούν στο κοινό η Πρόσβειρα της Ουρουγουάης και Πρύτανης της Ομάδας Πρόσβειων Λατινικής Αμερικής και Καραϊβικής (GRULAC), ο Πρόσβειος της Πορτογαλίας, εκπροσωπώντας και τη Βραζιλία, καθώς και εκπρόσωποι του Ιδρύματος Μαρία Τσάκος, της σχολής Αβανίκο και της διεύθυνσης του Φεστιβάλ ΛΕΑ.

* Στα ισπανικά, τα πορτογαλικά και τα ελληνικά





19.30 - 20.30

Centro Cultural Fundación Stavros Niarchos
- Book Castle

PRESENTACIÓN DEL LIBRO «EL OLVIDO QUE SEREMOS» DE HÉCTOR ABAD FACIOLINCE

El escritor y helenista español Pedro Olalla conversa con el escritor colombiano Héctor Abad Faciolince, autor del libro más leído en Colombia hoy en día, debido el importante papel que ha desempeñado en el proceso de paz de este país. Narra cómo un médico y profesor universitario es asesinado por grupos paramilitares colombianos en 1987; veinte años después, su hijo, convertido ya en escritor, cuenta su historia, que no es la de un asesinato, sino la de un hombre excepcional, un humanista, un médico entregado a la salud pública, un padre de familia entrañable y ejemplar, que combina las virtudes públicas con las privadas. Una historia de amor entre un padre y un hijo, antítesis, en cierto modo, de la "Carta al padre" de Franz Kafka, pues no es reflejo de una relación de conflicto, suspicacia y odio, sino de amistad, amor y confianza. Resulta más fácil escribir sobre un personaje perverso que sobre un personaje bondadoso y Héctor Abad lo consigue en esta obra magnífica sin caer en sentimentalismos. El libro ha sido traducido al griego por Titina Sperelaki y publicado en Ediciones Patakis.

* En colaboración con la Embajada de Colombia en Roma, el Consulado de Colombia en Atenas y Ed. Patakis. En español y griego

Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος
- Πύργος Βιβλίων

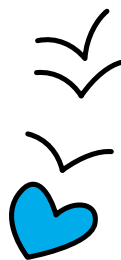
ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ «Η ΛΗΘΗ ΠΟΥ ΘΑ ΓΙΝΟΥΜΕ» ΤΟΥ ΕΚΤΟΡ ΑΜΠΑΝΤ ΦΑΣΙΟΛΙΝΣΕ

Ο Ισπανός συγγραφέας και ελληνιστής Πέδρο Ολάλια συνομιλεί με τον Κολομβιανό συγγραφέα Έκτορ Αμπάντ Φασιολίνσε, συγγραφέα του πιο πολυδιαβασμένου βιβλίου στην Κολομβία σήμερα λόγω του σημαντικότητας του ρόλου που διαδραμάτισε στην ειρνευτική διαδικασία της χώρας. Στο έργο αυτό, ένας γιατρός και πανεπιστημιακός δολοφονείται από ομάδες Κολομβιανών παραστρατιωτικών το 1987. Είκοσι χρόνια αργότερα, ο γιος του, που έχει γίνει συγγραφέας, αφηγείται την ιστορία του, όχι όμως την ιστορία μιας δολοφονίας, αλλά της ζωής ενός εξαιρετικού ανθρώπου που συνδύαζε τις αρετές απέναντι στα κοινά με τις αρετές στον ιδιωτικό του βίο, ενός ανθρωπιστή, ενός γιατρού αφοσιωμένου στη δημόσια υγεία και ενός οικογενειάρχη υποδειγματικού και στοργικού. Πρόκειται για την ιστορία της αγάπης μεταξύ πατέρα και γιου, που αποτελεί, κατά κάποιον τρόπο, τον αντίποδα της «Επιστολής προς τον πάτερα» του Κάφκα: όχι μια σχέση ρήξης, καχυποψίας και μίσους, αλλά φιλίας, αγάπης και εμπιστοσύνης. Είναι ίσως πιο εύκολο να γράψει κανείς για ένα φραύλο άτομο, παρά για έναν άνθρωπο καλοσυνάτο: ο Έκτορ Αμπάντ, όμως, το πετυχαίνει, δίνως να υποπέσει σε συναισθηματισμούς. Το βιβλίο μετέφρασε στα ελληνικά η Τίτινα Σπερελάκη για τις Εκδόσεις Πατάκη.

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Κολομβίας στη Ρώμη, το Προξενείο της Κολομβίας στην Αθήνα και τις Εκδόσεις Πατάκη. Στα ισπανικά και τα ελληνικά.



Pedro Olalla



Domingo 11.6 Κυριακή 11.6

21.00 - 22.00

Centro Cultural Fundación Stavros Niarchos
- Agora

«DE CHILE AL MEDITERRÁNEO» ACTUACIÓN DEL TRÍO ÉTNICO DE ALEXANDROS TEFARIKIS

Alexandros Tefarikis, destacado compositor y guitarrista chileno de origen griego, con más de doce años de trayectoria profesional, incorpora en su música diferentes estilos musicales enfocados a la fusión acústica y electrónica. Creador de diversos proyectos y agrupaciones de música de vanguardia, en esta ocasión nos presenta un trío de fusión étnica en el que actúa con el percusionista catalán Pau Zañartu -gran conocedor de ritmos mediterráneos- y el pianista chileno Claudio Nervi, también miembro del Alán Chehab Quartet Oriental Jazz. El trío transita entre la fusión mediterránea y las raíces de la música de fusión chilena generando un ambiente único y evocador.

* En colaboración con la Embajada de Chile y la Fundación Moustakis de Chile

Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος
- Αγορά

«ΑΠ' ΤΗ ΧΙΛΙΑ ΣΤΗ ΜΕΣΟΓΕΙΟ» ΜΟΥΣΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ ΤΕΦΑΡΙΚΗ ΚΑΙ ΤΟ ΕΘΝΙΚ ΤΡΙΟ ΤΟΥ

Ο διακεκριμένος Χιλιανός ελληνικής καταγωγής συνθέτης και κιθαρίστας Αλέξανδρος Τεφαρίκης, με περισσότερα από δώδεκα χρόνια επαγγελματικής πορείας, ενσωματώνει στη μουσική του διάφορα μουσικά είδη αποσκοπώντας σε ένα ηλεκτροακουστικό fusion. Δημιουργός διαφόρων πρωτοποριακών μουσικών σχεδίων και σχημάτων, μας παρουσιάζει σήμερα ένα ethnic fusion trio όπου συμμετέχει ο Καταλανός περκασιονίστας Πάου Ζανιάρτου, ειδήμων των μεσογειακών ρυθμών, και ο Χιλιανός πιανίστας Κλάουδιο Νέρβι, μέλος επίσης του Alán Chehab Quartet Oriental Jazz. Το trío κινείται σε fusion ρυθμούς μεταξύ μεσογειακής και χιλιανής μουσικής, δημιουργώντας μια μοναδική, υποβλητική ατμόσφαιρα.

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Χιλής και το Ίδρυμα Μουστάκη της Χιλής



**Alexandros
Tefarikis**
Foto:
Claudio Fierro

Lunes 12.6

Δευτέρα 12.6

11.00 – 15.00

Teatro "Alagón"

TALLER «LA PALABRA COMO PLATAFORMA DE ACTUACIÓN» CON GABRIEL CALDERÓN, DRAMATURGO, DIRECTOR Y ACTOR URUGUAYO

Este taller está dirigido a directores, creadores, dramaturgos, actores y en general a toda persona interesada en el arte teatral. Con una duración aproximada de cuatro horas, el taller se impartirá en español, con interpretación al griego a cargo de Dimitris Psarrás, traductor de teatro e intérprete de conferencias. Entrada gratuita. Número limitado de participantes.

* Inscripciones: dimpsarras@gmail.com /6974 111213

En colaboración con la Fundación "María Tsakos" y con el apoyo de la Embajada del Uruguay.

En español y griego

Θέατρο των Αλλαγών

ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ: «Ο ΛΟΓΟΣ ΩΣ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑ ΥΠΟΚΡΙΤΙΚΗΣ», ΜΕ ΤΟΝ ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΝΟ ΔΡΑΜΑΤΟΥΡΓΟ, ΣΚΗΝΟΘΕΤΗ ΚΑΙ ΗΘΟΠΙΟ ΓΚΑΜΠΡΙΕΛ ΚΑΛΝΤΕΡΟΝ

Απευθύνεται σε σκηνοθέτες, δημιουργούς, δραματουργούς, ηθοποιούς, αλλά και σε όποιον ενδιαφέρεται για τη θεατρική τέχνη. Θα έχει διάρκεια τεσσάρων περίπου ωρών, ενώ θα γίνει στα ισπανικά, με διερμηνεία στα ελληνικά από τον μεταφραστή θεάτρου και διερμηνέα συνεδρίων Δημήτρη Ψαρρά.

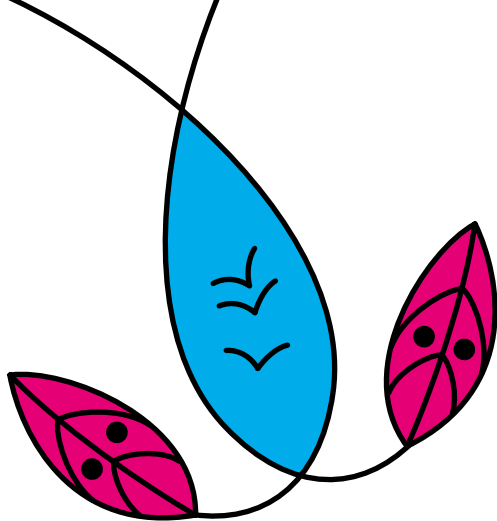
* Είσοδος ελεύθερη. Περιορισμένος αριθμός συμμετοχών. Εγγραφές: dimpsarras@gmail.com /6974 111213

Σε συνεργασία με το Θέατρο των Αλλαγών και το Ίδρυμα Μαρία Τσάκος, και με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ουρουγουάης. Στα ισπανικά και τα ελληνικά



Gabriel Calderón





16.30 - 17.30

Technopolis City of Athens

DE BAILES TRADICIONALES Y VÍDEOS

La 2ª Escuela Primaria del Pireo "Uruguay" trae al Festival LEA bailes tradicionales de Uruguay y Grecia. Se presentarán los vídeos realizados por los niños de la escuela Uruguay y del Colegio Moraitis.

* En colaboración con la 2ª Escuela del Pireo, el Colegio Moraitis, la Fundación "María Tsakos" y la Embajada del Uruguay

Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων - Αμφιθέατρο

ΠΕΡΙ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΩΝ ΧΟΡΩΝ ΚΑΙ ΒΙΝΤΕΟ

Το 2ο Δημοτικό Σχολείο Πειραιά «Ουρουγουάη» φέρνει στο Φεστιβάλ LEA τους παραδοσιακούς χορούς της Ουρουγουάης και της Ελλάδας. Θα παρουσιαστούν τα βίντεο που πραγματοποιήθηκαν από τα παιδιά του Σχολείου «Ουρουγουάη» και της Σχολής Μωραΐτη.

* Σε συνεργασία με το 2ο Δημοτικό Σχολείο Πειραιά «Ουρουγουάη», τη Σχολή Μωραΐτη και με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ουρουγουάης

17.30 - 19.00

Technopolis City of Athens

«EX -QUE REVIENTEN LOS ACTORES» DE GABRIEL CALDERÓN. LECTURA DRAMATIZADA

Alguien dice: el tiempo lo cura todo, calma las aguas, soluciona los problemas. Pero otro piensa: ¿y si no fuese así?, ¿y si el tiempo tuviese, exactamente, el efecto contrario? Esta es la historia de una muchacha con un dolor que crecía con el tiempo, una necesidad que se profundizaba cada día y un problema que explotaba en la cara de todos aquellos que no querían escucharla. La obra se ha presentado en Francia, en Uruguay, en EEUU, en Chile, en Bolivia, en Brasil y en México.

* En colaboración con la Fundación «María Tsakos» y con el apoyo de la Embajada del Uruguay. En español y griego

Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων - Αμφιθέατρο

ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΑΝΑΛΟΓΙΟ:

«EX - ΝΑ ΨΟΦΗΣΟΥΝ ΟΙ ΠΡΩΤΑΓΩΝΙΣΤΕΣ», ΤΟΥ ΓΚΑΜΠΡΙΕΛ ΚΑΛΝΤΕΡΟΝ

Κάποιος λέει: ο χρόνος όλα τα γιατρεύει, ηρεμεί τα πάθη, επιλύει τα προβλήματα. Και κάποιος άλλος αναρωτιέται: κι αν αυτό δεν ισχύει; Κι αν ο χρόνος φέρνει τα ακριβώς αντίθετα αποτελέσματα; Αυτή είναι η ιστορία μιας κοπέλας που ο πόνος της μεγάλωνε με τον καιρό, η ανάγκη της γινόταν κάθε μέρα πιο βαθιά και το πρόβλημά της έσκασε στα μούτρα όλων εκείνων που δεν ήθελαν να την ακούσουν. Το έργο έχει παρουσιασθεί στη Γαλλία, την Ουρουγουάη, τις Η.Π.Α., τη Χίλη, τη Βολιβία, τη Βραζιλία και το Μεξικό.

* Σε συνεργασία με το Ίδρυμα Μαρία Τσάκος και με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ουρουγουάης. Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Λunes 12.6 Δευτέρα 12.6

19.30 - 20.30

Technopolis City of Athens

PRESENTACIÓN DE LA COLECCIÓN DE TEATRO URUGUAYO CONTEMPORÁNEO «URUGUAY: TRES OBRAS DE TEATRO CONTEMPORÁNEO»

El traductor de teatro e intérprete Dimitris Psarrás conversa con el autor y director teatral Gabriel Calderón con motivo de la publicación de la primera colección de teatro contemporáneo uruguayo en griego que incluye a tres escritores: Álvaro Malmierca (1957), Sergio Blanco (1971) y Gabriel Calderón (1982).

* En colaboración con la Fundación «María Tsakos» y con el apoyo de la Embajada del Uruguay y la editorial Isuku Verlag. En español y griego

Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων - Αμφιθέατρο

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ
ΣΥΓΧΡΟΝΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ

ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ «ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ:
ΤΡΙΑ ΣΥΓΧΡΟΝΑ ΘΕΑΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑ»

Ο μεταφραστής θεάτρου και διερμνέας Δημήτρης Ψαρράς συνομιλεί με τον θεατρικό συγγραφέα και σκηνοθέτη Γκαμπριέλ Καλντερόν, με αφορμή την έκδοση της πρώτης συλλογής σύγχρονου θεάτρου από την Ουρουγουάη στα Ελληνικά. Η συλλογή περιλαμβάνει τρεις συγγραφείς: τον Άλβαρο Μαλμιέρκα (1957), τον Σέρχιο Μπλάνκο (1971) και τον Γκαμπριέλ Καλντερόν (1982).

* Σε συνεργασία με το Ίδρυμα Μαρία Τσάκος και με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Ουρουγουάης.

Στα ισπανικά και τα ελληνικά.



20.30 - 21.30

Technopolis City of Athens

PRESENTACIÓN DEL LIBRO «LOS LIBROS REPENTINOS» DE PABLO GUTIÉRREZ

Horas después de la muerte de su marido, una caja de libros llega a casa de Reme por error. En lugar de devolverlos, toma uno al azar y comienza a leer. Algo ocurre a partir de ese instante: Reme se encierra en casa y los devora. Al salir de su encierro ya todo le parece distinto y odioso. Es un himno al poder sanador de la literatura. El escritor conversa con la periodista Tina Mandilará y con su traductora, Klety Sotiriadu.

* En colaboración con la Embajada de España y con el apoyo de Acción Cultural Española A/CE y la editorial Kastaniotis. En español y griego



21.30 - 22.30

Technopolis City of Athens

«NOCHE DE TANGO»

CON ROMÁN GÓMEZ Y SU GRUPO

El músico y compositor argentino Román Gómez, al piano, bandoneón y guitarra, acompañado por tres excelentes músicos: Kostas Vlajópulos, armónica, Yorgos Rulos, contrabajo y Herman Mayr, guitarra, voz y piano, nos ofrece un espectáculo musical único con el que envolverá al espectador en una auténtica atmósfera porteña.

* En colaboración con
la Embajada de Argentina



Román Gómez

Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων- Αμφιθέατρο
**ΒΙΒΛΙΟΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ: «ΤΑ ΑΝΑΤΡΕΠΤΙΚΑ
ΒΙΒΛΙΑ» ΤΟΥ ΠΑΜΠΛΟ ΓΚΟΥΤΙΕΡΕΘ**

Λίγες ώρες μετά τον θάνατο του συζύγου της, ένα κιβώτιο με βιβλία φθάνει στο σπίτι της Ρέμε κατά λάθος. Εκείνη, αντί να τα επιστρέψει, βγάζει ένα στην τύχη και αρχίζει να το διαβάζει. Από εκείνη τη στιγμή κάτι παράξενο συμβαίνει: η Ρέμε κλείνεται στο σπίτι της και τα καταβροχθίζει όλα. Όταν πλέον βγαίνει από την απομόνωσή της, όλα της φαίνονται διαφορετικά και μισπτά. Ο Γκουτιέρεθ έγραψε έναν ύμνο στην θεραπευτική δύναμη της λογοτεχνίας. Ο συγγραφέας συζητά με τη δημοσιογράφο Τίνα Μανδηλαρά και την μεταφράστριά του, Κλαίτη Σωτηριάδου.

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Ισπανίας και με την υποστήριξη της Acción Cultural Española A/CE και τις εκδ. Καστανιώτη. Στα ισπανικά και τα ελληνικά

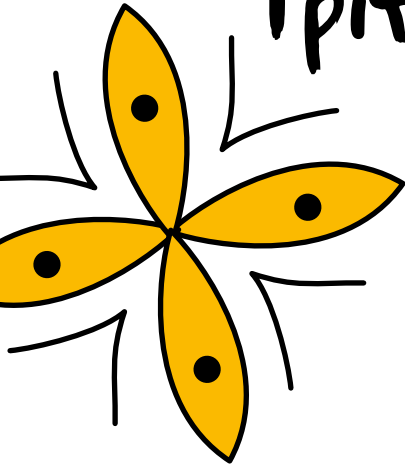
Τεχνόπολη Δήμου Αθηναίων

**«ΒΡΑΔΙΑ ΤΑΝΓΚΟ» ΜΕ ΤΟΝ ΡΟΜΑΝ
ΓΚΟΜΕΣ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΤΟΥ**

Ο Αργεντινός μουσικός και συνθέτης Ρομάν Γκόμες, στο πιάνο, το μπαντονεόν και την κιθάρα, συνοδευόμενος από τρεις εξαιρετικούς μουσικούς, τον Κώστα Βλαχόπουλο, αρμόνικα, τον Γιώργο Ρούλο, κοντραμπάσο, και τον Χέρμαν Μάιρ, κιθάρα, πιάνο και φωνή, μας χαρίζει μια μουσικοχορευτική παράσταση που θα τυλίξει τους θεατές σε μια αυθεντική ατμόσφαιρα Μπουένος Άιρες.

*Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Αργεντινής

Μάρτης 13.6
Τρίτη 13.6



12.00 – 13.00

Books Plus / Art & Coffee

**CAFÉ CON HÉCTOR ABAD FACIOLINCE
Y JUAN VILLORO**

Los escritores Héctor Abad Faciolince, de Colombia, y Juan Villoro, de México, mantendrán una amena conversación con la traductora griega Diana Bóbolu ante el público presente en un ambiente distendido.

* En español y griego

Books Plus / Art & Coffee

**ΚΑΦΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΕΚΤΟΡ ΑΜΠΑΝΤ
ΦΑΣΙΟΛΙΝΣΕ ΚΑΙ ΤΟΝ ΧΟΥΑΝ ΒΙΓΙΟΡΟ**

Οι συγγραφείς Έκτορ Αμπάντ Φασιολίνσε από την Κολομβία και Χουάν Βιγιόρο από το Μεξικό θα συνομιλήσουν ενώπιον του παρισταμένου κοινού με τη μεταφράστρια Ντιάνα Μπόμπολου, σε φιλική, χαλαρή ατμόσφαιρα.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

17.00 – 19.00

Abanico

**TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA
COLECTIVA DE DOS CUENTOS DEL ESCRITOR
MEXICANO JUAN VILLORO PERTENECIENTES
AL LIBRO «¿HAY VIDA EN LA TIERRA?»**

El equipo formado y coordinado por el traductor Nikos Pratsinis en Abanico culminará su trabajo de traducción en una cuarta sesión, esta vez en pleno Festival LEA, con la participación del autor de los cuentos, el escritor mexicano Juan Villoro y del traductor Konstantinos Paleologos.

* En colaboración con Abanico.

Abanico

**ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΣΥΛΛΟΓΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΗΣ
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΔΥΟ ΔΙΗΓΗΜΑΤΩΝ
ΤΟΥ ΜΕΞΙΚΑΝΟΥ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ ΧΟΥΑΝ ΒΙΓΙΟΡΟ
ΠΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΒΙΒΛΙΟ
ΤΟΥ «ΥΠΑΡΧΕΙ ΖΩΗ ΣΤΗ ΓΗ»;**

Η μεταφραστική ομάδα που συνέστησε και συντόνισε ο μεταφραστής Νίκος Πρατσίνης στο Abanico, θα ολοκληρώσει τη μεταφραστική της δουλειά σε αυτήν την τέταρτη συνάντηση, τούτη τη φορά στα πλαίσια του Φεστιβάλ ΛΕΑ, με τη συμμετοχή του Μεξικανού συγγραφέα των διηγημάτων, Χουάν Βιγιόρο, και του μεταφραστή Κωνσταντίνου Παλαιολόγου.

* Σε συνεργασία με το Abanico.

17.30 - 18.30

Poems & Crimes Art Bar - Librería
**PRESENTACIÓN DE LA ANTOLOGÍA DE
CUENTOS «LA LÁGRIMA DE MÁRMOL Y OTRAS
HISTORIAS» DE MARTA SILVIA DIOS SANZ**

Argentina y Grecia son el escenario de estas historias en donde la realidad se presenta como una puesta en escena de algo que la trasciende y que al mismo tiempo le otorga un sentido. Se presenta la primera antología de cuentos de Marta Silvia Dios Sanz, publicada por la casa editorial Gavriilidis. Hablarán sobre la obra Constance Tagópulos, profesora de literatura comparada y la psicoanalista y poeta Xenia Milonakis.

* En colaboración con la Embajada de Argentina y la editorial Gavriilidis.
En español y griego



Marta Silvia Dios Sanz

Poems & Crimes Art Bar - Βιβλιοπωλείο
**ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΑΝΘΟΛΟΓΙΑΣ ΔΙΗΓΗΜΑΤΩΝ
«ΤΟ ΜΑΡΜΑΡΙΝΟ ΔΑΚΡΥ ΚΙ ΑΛΛΕΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ»
ΤΗΣ ΜΑΡΤΑ ΣΙΛΒΙΑ ΔΙΟΣ ΣΑΝΣ**

Η Αργεντινή και η Ελλάδα είναι το σκηνικό αυτών των ιστοριών όπου η πραγματικότητα παρουσιάζεται ως σκηνοθεσία κάποιου στοιχείου που την υπερβαίνει και ταυτόχρονα τη νοηματοδοτεί. Παρουσιάζεται η πρώτη ανθολογία διηγημάτων της Μάρτα Σιλβία Διος Σανς, που δημοσιεύτηκε από τις Εκδόσεις Γαβριιλίδη. Θα μιλήσουν για το βιβλίο η Κωνσταντίνη Ταγόπουλος, καθηγήτρια Συγκριτικής Λογοτεχνίας και η Ξένια Μυλωνάκη, ψυχαναλύτρια και ποιήτρια.

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Αργεντινής και τις Εκδόσεις Γαβριιλίδη.
Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Μάρτης 13.6

Τρίτη 13.6

19.00 - 20.00

Poems & Crimes Art Bar - Librería

PRESENTACIÓN DE LA «ANTOLOGÍA POÉTICA» DE RAÚL ZURITA

La primera antología del gran poeta chileno Raúl Zurita supone un viaje por los paisajes chilenos, para conocer a su gente y su cultura ancestral, su turbulenta vida política. Sus traductores, Natasa Lambru y Stelios Jurmuziadis, para presentarnos el mundo de Zurita, han seleccionado poemas de unos diez poemarios, tomando para ello como criterio principal la afinidad entre las temáticas poéticas y el mundo literario y político griego.

* En colaboración con la Embajada de Chile y la Ed. Gavriilidis. En español y griego

Poems & Crimes Art Bar - Βιβλιοπωλείο

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ «ΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΝΘΟΛΟΓΙΑΣ» ΤΟΥ ΡΑΟΥΛ ΣΟΥΡΙΤΑ

Η πρώτη ανθολογία του μεγάλου Χιλιανού ποιητή Ραούλ Σουρίτα είναι ένα ταξίδι στη Χιλή, τα τοπία της, τους ανθρώπους και τον αρχέγονο πολιτισμό της, την πολυτάραχη πολιτική ζωή της. Οι μεταφραστές του, Νατάσα Λάμπρου και Στέλιος Χουρμουζιάδης, επέλεξαν ποιήματα από περίπου δέκα συλλογές για να μας παρουσιάσουν τον κόσμο του Σουρίτα, με κύριο κριτήριο τη συγγένεια των ποιητικών θεματικών με τον λογοτεχνικό και πολιτικό κόσμο της Ελλάδας.

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Χιλής και τις Εκδόσεις Γαβριιλίδη. Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Raúl Zurita

20.30 - 21.30

Poems & Crimes Art Bar - Libreria
**KAVAFIS A CATALUNYA: VETLLADA POÈTICA I
MUSICAL AMB EUSEBI AYENSA I JOSEP TERO**

Kavafis va ser traduït al català abans que a cap altra llengua de la Península Ibèrica pel gran poeta Carles Riba (1893-1959), que versionà esplèndidament seixanta-sis poemes de l'alexandrí en una traducció realment mítica, considerada amb tota justícia com una de les millors del món. Gràcies en bona part aquesta traducció, la influència de Kavafis damunt de la poesia i la música catalanes del segle XX ha estat enorme. Així doncs, després d'una breu presentació de Kavafis a Catalunya i de la seva empremta en les lletres i la música d'autor del segle XX per part del professor i acadèmic Eusebi Ayensa, el cantautor Josep Tero presentarà el seu darrer CD "Kavafis en concert", que ha tingut un gran èxit a Catalunya i que ha consagrat Kavafis com un autor de referència per a la cultura catalana contemporània. Presenta Petros Markaris.

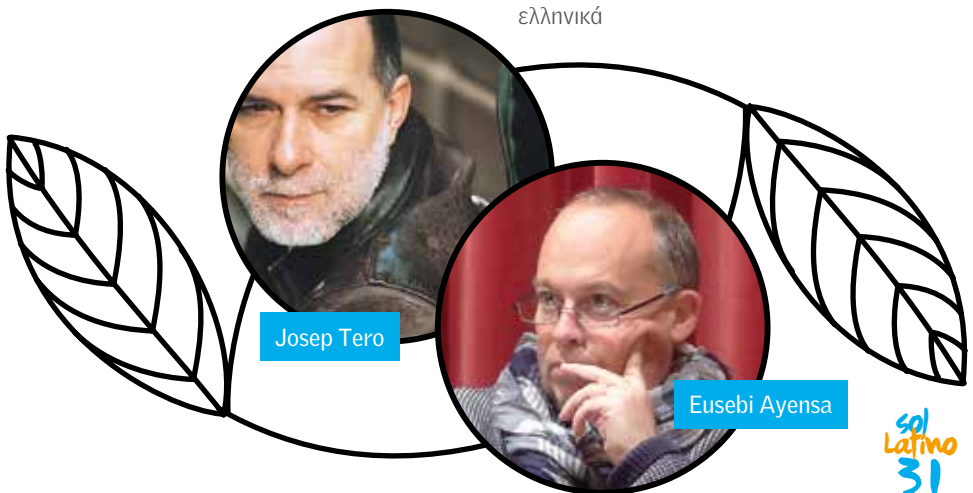
* En col·laboració amb l'Acadèmia d'Atenes i amb el suport de l'Institut Ramon Llull. En català i grec

20.30 - 21.30

Poems & Crimes Art Bar - Βιβλιοπωλείο
**Ο ΚΑΒΑΦΗΣ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΛΟΝΙΑ: ΠΟΙΗΤΙΚΗ
ΚΑΙ ΜΟΥΣΙΚΗ ΒΡΑΔΙΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΟΥΣΕΜΠΙ
ΑΓΕΝΣΑ ΚΑΙ ΤΖΟΥΖΕΠ ΤΕΡΟΥ**

Ο Καβάφης μεταφράστηκε στα καταλανικά πριν από οποιαδήποτε άλλη γλώσσα της Ισπανίας, και η επίδρασή του στην καταλανική ποίηση του 20ού αιώνα είναι τεράστια. Ανάμεσα στις διάφορες μεταφράσεις, η μετάφραση του μεγάλου Καταλανού ποιητή Κάρλνες Ρίμπα (1893-1959) θεωρείται μία από τις καλύτερες που έχουν γίνει ανά την υφήλιο. Ο Αλεξανδρινός ποιητής ενέπνευσε επίσης εξέχοντες Καταλανούς τραγουδιστές όπως τον Λιουίς Λιάκ και τον Τζουζέπ Τέρου. Μετά από μια σύντομη παρουσίαση του Καβάφη στην Καταλονία από τον καθηγητή και ακαδημαϊκό Εουσέμπι Αγένσα, θα ακολουθήσει συναυλία του Τζουζέπ Τέρου, ο οποίος θα παρουσιάσει το τελευταίο CD του με τίτλο «Ο Καβάφης σε συναυλία» (Kavafis en concert), που γνώρισε μεγάλη επιτυχία στην Καταλονία. Παρουσιάζει ο Πέτρος Μάρκαρης.

* Σε συνεργασία με την Ακαδημία Αθηνών και με την υποστήριξη του Ινστιτούτου Ramon Llull. Στα καταλανικά και τα ελληνικά



Μίεrκολεs 14.6

Τετάρτη 14.6

17.30 - 18.30

Stoá tu Bibliú

HOMENAJE A JUAN RULFO

¿Qué hace que Juan Rulfo, un escritor de apenas una novela y un volumen de cuentos, siga siendo uno de los prosistas hispanos más valorados y estudiados? ¿Dónde radica la universalidad de un escritor, diríamos, tan mexicano? ¿Por qué en Rulfo "lo bueno, si breve, no dos, sino tres veces bueno"? Una amena relectura a cien años de su nacimiento por el profesor de literatura y teatro Eduardo Lucena.

* En colaboración con Abanico y la Embajada de México.
En español y griego



Juan Rulfo

Στοά του Βιβλίου

ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΧΟΥΑΝ ΡΟΥΛΦΟ ΜΕ ΤΟΝ ΕΔΟΥΑΡΔΟ ΛΟΥΘΕΝΑ

Τι είναι αυτό που κάνει τον Χουάν Ρούλφο, τον συγγραφέα μόνον ενός μυθιστορήματος και μιας συλλογής διηγημάτων, να εξακολουθεί να αποτελεί έναν από τους ισπανόφωνους πεζογράφους που περισσότερο εκτιμώνται και μελετώνται; Πού έγκειται η παγκοσμιότητα ενός συγγραφέα -θα λέγαμε- τόσο «Μεξικανού»; Γιατί στον Ρούλφο «το καλό, τόσο σύντομο, όχι δυο, μα τρεις φορές καλό»; Μια χαλαρή επανερμηνεία, εκατό χρόνια από τη γέννησή του από τον καθηγητή λογοτεχνίας και θεάτρου Εδουάρδο Λουθένα.

* Σε συνεργασία με το Abanico και την Πρεσβεία του Μεξικού.

Στα ισπανικά και τα ελληνικά

19.00 - 20.00

Stoá tu Biblíu

«KONSTANTINOS PALEOLOGOS
Y LA TRADUCCIÓN GRUPAL:
TRADUCIENDO A OLIVERIO GIRONDO»
"VEINTE POEMAS PARA SER LEÍDOS
EN EL TRANVÍA" (1922)

Fue caracterizado como el autor más importante de Argentina. Borges decía que a su lado se sentía "provinciano", Cortázar 'dialoga' con él en «Rayuela»... Por primera vez se edita en Grecia, en traducción grupal del taller de traducción literaria de Konstantinos Paleologos en Abanico y se presenta en el marco del IX Festival LEA, el primer libro de Oliverio Girondo (1891-1967), del poeta que se considera como la figura más egregia de la vanguardia argentina de principios del siglo XX.

Equipo traductor: Sofía Fertaki, Evi Kirlesi, Eleni Votsi, Anastasia Yalantzi, María Zagili. Presentan: Marcos Breuer, Juan Vicente Piqueras, Anastasia Yalantzi, Konstantinos Paleologos

* En colaboración con la Embajada de Argentina, la editorial Saixpirikon y Abanico. En español y griego



Eduardo Lucena



Konstantinos Paleologos

Στοά του Βιβλίου

«Ο ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΣ ΚΑΙ Η
ΟΜΑΔΙΚΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: ΜΕΤΑΦΡΑΖΟΝΤΑΣ
ΤΟΝ ΟΛΙΒΕΡΙΟ ΧΙΡΟΝΤΟ» "ΕΙΚΟΣΙ ΠΟΙΗΜΑΤΑ
ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΟΥΝ ΣΤΟ ΤΡΑΜ" (1922)

Χαρακτήριστηκε ως ο πιο σημαντικός συγγραφέας της Αργεντινής, ο Μπόρχες έλεγε πως δίπλα του αισθανόταν «επαρκιώτης», ενώ ο Κορτάσαρ 'συνδιαλέγεται' μαζί του στο «Κουτσό»... Για πρώτη φορά εκδίδεται στα ελληνικά, σε συλλογική μετάφραση από το εργαστήριο λογοτεχνικής μετάφρασης του Κωνσταντίνου Παλαιολόγου στο Αβανίκο, και παρουσιάζεται στο 9ο Φεστιβάλ ΛΕΑ, μια ποιητική συλλογή του λογοτέχνη που αποτελεί τη μεγάλη μορφή της αργεντινής πρωτοπορίας των αρχών του 20ού αιώνα: του Ολιβέριο Χιρόντο (1891 - 1967).

Μεταφραστική ομάδα: Ελένη Βότση, Αναστασία Γιαλαντζή, Μαρία Ζαγγίλη, Έφη Κύρλεση, Σοφία Φερτάκη.

Παρουσίαση: Μάρκος Μπρόγερ, Χουάν Βιθέντε Πικέρας, Αναστασία Γιαλαντζή, Κωνσταντίνος Παλαιολόγος

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Αργεντινής, τις εκδόσεις Σαιξπηρικό και το Αβανίκο. Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Μιέρκολες 14.6 Τετάρτη 14.6

20.30 - 21.30

Stoá tu Bibliú

**JUAN VILLORO: EL ESCRITOR MEXICANO
CONVERSA CON NIKOS PRATSINIS**

El escritor mexicano, periodista, productor radiofónico, profesor universitario, rockero, y en términos de fútbol, barcelonista, Juan Villoro, conversa con el traductor Nikos Pratsinis sobre literatura y concretamente sobre sus libros ya traducidos al griego. Es Villoro un pensador incisivo en lo que se refiere al mundo digital, los medios de comunicación y su relación con la historia.

* Con el apoyo de la Embajada de México y la colaboración de las editoriales Filyra y Koukkida-Portes y de Abanico.

En español y griego

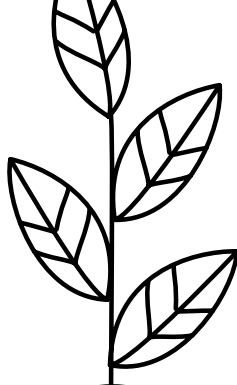
Στοά του Βιβλίου

**XΟΥΑΝ ΒΙΓΙΟΡΟ: Ο ΜΕΞΙΚΑΝΟΣ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ
ΣΥΝΟΜΙΛΕΙ ΜΕ ΤΟΝ ΝΙΚΟ ΠΡΑΤΣΙΝΗ**

Ο Μεξικανός συγγραφέας, δημοσιογράφος, παραγωγός ραδιοφώνου, πανεπιστημιακός, ρόκερ και θαυμαστής της Μπάρτσα Χουάν Βιγιόρο θα συνομιλήσει με τον μεταφραστή Νίκο Πρατσίνη για λογοτεχνία και συγκεκριμένα για τα έργα του που έχουν μεταφραστεί στα ελληνικά. Ο Βιγιόρο είναι ένας διεισδυτικός στοχαστής όσον αφορά τον ψηφιακό κόσμο, τα ΜΜΕ και τη σχέση τους με την ιστορία.

* Με την υποστήριξη της Πρεσβείας του Μεξικού και σε συνεργασία με τις εκδόσεις Φιλύρα και Κουκκίδα-Πόρτες και με το Abanico. Στα ισπανικά και τα ελληνικά





22.00 - 23.00

Polis Art Café

VELADA MUSICAL: «DEL MEDITERRÁNEO A LA AMÉRICA LATINA»

Un recorrido a través de las culturas musicales de América Latina y del Mediterráneo. Martha Moreleón -viajera empедernida que eligió Atenas para deleitarnos con su voz-, Yota Barón -que abrazó el flamenco como modo de vida-, Herman Mayr -que logra llevarnos por caminos auténticos bonaerenses- y Marios Strófalís -cuyos éxitos a nivel internacional se deben a sus extraordinarios tangos y valeses mediterráneos-, mezclan sus referencias e inspiraciones para formar un puente musical único entre los dos mundos.

* En colaboración con el Athens Art

Network y las Embajadas de Argentina y México



Martha Moreleón



Marios Strófalís



Yota Barón



Herman Mayr

Polis Art Café

ΜΟΥΣΙΚΗ ΒΡΑΔΙΑ: «ΑΠ' ΤΗ ΜΕΣΟΓΕΙΟ ΣΤΗ ΛΑΤΙΝΙΚΗ ΑΜΕΡΙΚΗ»

Ένα οδοιπορικό στην ιστορική σχέση αλλά και στη σύγχρονη δημιουργική επικοινωνία των μουσικών πολιτισμών της Λατινικής Αμερικής και της Μεσογείου. Η πολυταξιδεμένη Μεξικάνα Martha Moreleón, που επέλεξε την Αθήνα για να μας γοητεύει με τη φωνή της, η Yota Barón, που ενστερνίστηκε το φλαμένκο ως τρόπο ζωής, ο Αργεντινός Herman Mayr, που φέρνει την αυθεντική μουσική ατμόσφαιρα του Μπουένος Άιρες και ο Μάριος Στρόφαλης, που αναδείχθηκε διεθνώς με τα ξεχωριστά μεσογειακά του τανγκό και βαλς, αναμειγνύουν τις αναφορές και την έμπνευσή τους δημιουργώντας μια μοναδική μουσική γέφυρα ανάμεσα στους δύο κόσμους.

* Σε συνεργασία με το Αθηναϊκό

Καλλιτεχνικό Δίκτυο, την Πρεσβεία της Αργεντινής και του Μεξικού

Πέμπτη 15.6

11.00 – 13.00

Abanico

**TALLER DE TRADUCCIÓN LITERARIA
COLECTIVA DEL POEMA «ANGLOAMÉRICA»
DE LA POETA ESPAÑOLA MERCEDES CEBRIÁN**

El taller, en presencia de la autora, lo dirigen el traductor y profesor universitario Konstantinos Paleologos y el traductor e intérprete Nikos Pratsinīs.

* Con el apoyo de Acción Cultural Española A/CE y en colaboración con la Embajada de España y Abanico

Abanico

**ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΣΥΛΛΟΓΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΗΣ
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΤΟΥ ΠΟΙΗΜΑΤΟΣ
«ANGLOAMÉRICA» ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΔΑΣ
ΠΟΙΗΤΡΙΑΣ ΜΕΡΘΕΔΕΣ ΘΕΜΠΡΙΑΝ**

Το εργαστήριο, παρουσία της ποιήτριας, διευθύνουν ο μεταφραστής και πανεπιστημιακός Κωνσταντίνος Παλαιολόγος και ο μεταφραστής και διερμηνέας Νίκος Πρατσίνης.

* Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española A/CE και σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Ισπανίας και το Abanico



Mercedes Cebrián
Foto: Daniel Mordzinski

Juan Vicente Piqueras

12.00 – 13.00

**Books Plus/Art & Coffee
CAFÉ CON JOSÉ LUÍS PEIXOTO
Y JUAN VICENTE PIQUERAS**

Los escritores José Luís Peixoto, de Portugal, y Juan Vicente Piqueras, de España, conversarán amablemente con la directora del Festival LEA, Adriana Martínez, ante el público presente en un ambiente distendido.

* En colaboración con las Embajadas de España y Portugal, con el Instituto Camões y con las editoriales Kedros y Gavriilidis. En español y griego

**Books Plus/Art & Coffee
ΚΑΦΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΖΟΖΕ ΛΟΥΙΣ ΠΕΪΣΟΤΟ
ΚΑΙ ΤΟΝ ΧΟΥΑΝ ΒΙΘΕΝΤΕ ΠΙΚΕΡΑΣ**

Οι συγγραφείς Ζοζέ Λουίς Πεΐσότο, από την Πορτογαλία, και Χουάν Βιθέντε Πικέρας, από την Ισπανία, θα συνομιλήσουν ενώπιον του παρισταμένου κοινού με τη διευθύντρια του Φεστιβάλ ΛΕΑ, Αδριάνα Μαρτίνες, σε φιλική, χαλαρή ατμόσφαιρα.

* Σε συνεργασία με τις Πρεσβείες της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, το Ινστιτούτο Καμόες, τις Εκδόσεις Κέδρος και τις Εκδόσεις Γαβριιλίδης. Στα ισπανικά και τα ελληνικά



José Luís Peixoto

17.30 - 18.30

Stoá tu Bibliú

APRESENTAÇÃO DO LIVRO: «O SEGREDO DA BELEZA BRASILEIRA» DO DR. IOANNIS LYRAS

A necessidade natural do ser humano por um corpo sem imperfeições é quase que instintiva. No Brasil, terra de cores, de contrastes, da harmonia, do samba e dos belos corpos, existe talvez um segredo, o segredo da beleza brasileira. O Dr. Ioannis Lyras apresenta gradativamente ao público o mundo da filosofia estética e da cirurgia, de maneira simples e inteligível, mas sobretudo com precisão científica.

* Em colaboração com a Embaixada do Brasil e o Consulado Honorário do Brasil no Pireu. Editora Kafkás. Em português e grego

Στοά του Βιβλίου

ΒΙΒΛΙΟΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ: «ΤΟ ΜΥΣΤΙΚΟ ΤΗΣ ΒΡΑΖΙΛΙΑΝΙΚΗΣ ΟΜΟΡΦΙΑΣ» ΤΟΥ ΔΡ. ΙΩΑΝΝΗ ΛΥΡΑ

Η φυσική ανάγκη του ανθρώπου για ένα σώμα χωρίς ατέλειες αποτελεί σχεδόν ένστικτο. Στη Βραζιλία, χώρα των χρωμάτων, των αντιθέσεων, της αρμονίας, της σάμπα και των όμορφων σωμάτων, υπάρχει ίσως ένα μυστικό, το μυστικό της βραζιλιάνικης ομορφιάς. Ο Δρ. Ιωάννης Λύρας εισάγει ανώδυνα το κοινό στον κόσμο της αισθητικής φιλοσοφίας και της χειρουργικής, με τρόπο απλό και κατανοητό, αλλά κυρίως με επιστημονική εγκυρότητα.

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Βραζιλίας και το Επίτιμο Προξενείο της Βραζιλίας στον Πειραιά. Εκδ. Καυκάς. Στα πορτογαλικά και τα ελληνικά

Πέμπτη 15.6

19.00 - 20.00

Stoá tu Biblíu

**MACHADO DE ASSIS. POR MARÍA
PAPADIMA E NIKOS PRATSINIS**

Machado de Assis (1839-1908) é sem dúvida o mais importante escritor brasileiro de todas as épocas. Autodidacta e polifacetado, a sua obra literária inclui quatro colectâneas de poesia, nove romances, duzentos contos, seiscentas crónicas e inúmeros ensaios. Autêntico representante do Brasil, da sua sociedade policultural e poli-étnica, este mestiço de origem social popular acabou por ser o criador da Academia Brasileira e seu presidente vitalício. Maria Papadima e Nikos Pratsinis apresentam Machado de Assis e a sua obra traduzida para a língua grega.

* Em colaboração com a Embaixada do Brasil e a editora Gutenberg. Em português e grego



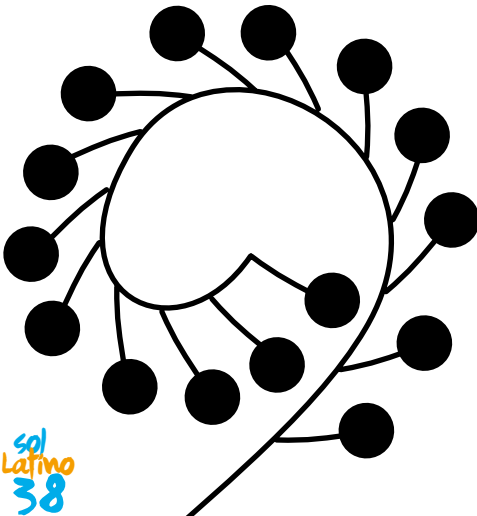
Machado de Assis

Stoá tou Bιβλίου

**ΜΑΣΑΝΤΟ ΝΤΕ ΑΣΙΣ. ΜΕ ΤΗ ΜΑΡΙΑ
ΠΑΠΑΔΗΜΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΝΙΚΟ ΠΡΑΤΣΙΝΗ**

Ο Μασάντο ντε Ασίς (1839-1908) είναι αδιαμφισβήτητα ο επιφανέστερος Βραζιλιάνος συγγραφέας όλων των εποχών. Αυτοδίδακτος και πολυσιδής, το λογοτεχνικό του έργο περιλαμβάνει 4 ποιητικές συλλογές, 9 μυθιστορήματα, 200 διηγήματα, 600 χρονογραφήματα, δεκάδες δοκίμια. Γνήσιο τέκνο της Βραζιλίας, της πολυπολιτισμικότητας και της κοινωνικής και φυλετικής της διαστρωμάτωσης, ο ταπεινός καταγωγής μιγάδας θα γίνει ο ιδρυτής της Βραζιλιανής Ακαδημίας των Γραμμάτων και ισόβιος πρόεδρος της. Η Μαρία Παπαδήμα και ο Νίκος Πρατσίνης θα μιλήσουν για το έργο του και για τη μετάφρασή του στην ελληνική γλώσσα.

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Βραζιλίας και τις εκδόσεις Gutenberg. Στα πορτογαλικά και τα ελληνικά



20.30 - 21.30

Stoá tu Biblíu

APRESENTAÇÃO DOS LIVROS «LIVRO»
E «GALVEIAS» DE JOSÉ LUÍS PEIXOTO

A jornalista grega Marília Papathanasiou conversa com o escritor português José Luís Peixoto, um dos escritores europeus mais importantes da sua geração, sobre a sua vida e a sua obra, especialmente sobre os livros "Livro" e "Galveias", recentemente publicados pela editora Kedros e traduzidos por Athena Psillia.

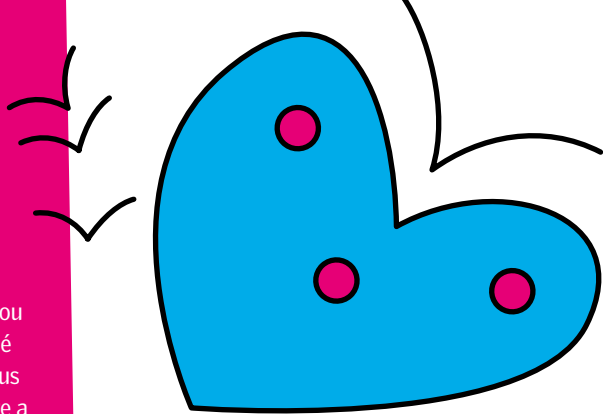
* Em colaboração com a Embaixada de Portugal, o Instituto Camões e a editora Kedros. Em português e em grego

Στοά του Βιβλίου

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΔΥΟ ΒΙΒΛΙΩΝ ΤΟΥ ΖΟΖΕ ΛΟΥΙΣ ΠΕΪΣΟΤΟ: «ΒΙΒΛΙΟ» ΚΑΙ «ΓΚΑΛΒΕΪΑΣ»

Η δημοσιογράφος Μαρίλια Παπαθανασίου συζητά με τον Πορτογάλο συγγραφέα Ζοζέ Λούις Πείσοτο, έναν από τους σημαντικότερους Ευρωπαίους συγγραφείς της γενιάς του, για τη ζωή και το έργο του, και ιδιαίτερα για τα βιβλία του «Βιβλίο» και «Γκαλβείας» που δημοσιεύτηκαν πρόσφατα από τις Εκδόσεις Κέδρος σε μετάφραση της Αθηνάς Ψυλλιά.

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Πορτογαλίας, το Ινστιτούτο Καμόνες και τις Εκδόσεις Κέδρος. Στα πορτογαλικά και τα ελληνικά



22.00 - 23.00

Polis Art Café

VELADA DE FLAMENCO: «DE JEREZ A ATENAS
EN CLAVE DE FLAMENCO» CON EL CANTAOR
JUAN GRANADOS

El prestigioso cantaor de flamenco Juan Granados nos regala una velada única en la que nos hará viajar a través de la música a la Andalucía del flamenco. Le acompañan artistas excelentes: Yota Barón, cante y palmas, Alejandro Chacón, toque y Arýiró Tsapu, baile. Coordinación: www.yotabaron.gr

* En colaboración con la Embajada de España

Polis Art Café

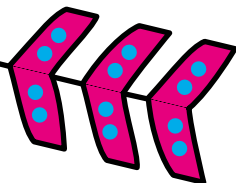
ΒΡΑΔΙΑ ΦΛΑΜΕΝΚΟ: «ΑΠ' ΤΟ ΧΕΡΕΘ ΣΤΗΝ
ΑΘΗΝΑ ΜΕ ΝΟΤΕΣ ΦΛΑΜΕΝΚΟ»,
ΜΕ ΤΟΝ ΧΟΥΑΝ ΓΡΑΝΑΔΟΣ

Ο διαπρεπής τραγουδιστής του φλαμένκο Χουάν Γρανάδος μάς χαρίζει μια μοναδική βραδιά, ταξιδεύοντάς μας μετά μουσικής στην Ανδαλουσία του φλαμένκο. Τον συνοδεύουν οι εξαιρετικοί καλλιτέχνες: Γιώτα Μπαρόν, τραγούδι και παλαμάκια, Αλεχάντρο Τσακόν, κιθάρα, και Αργυρώ Τσάπου, χορός. Συντονισμός: www.yotabaron.gr

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Ισπανίας

Viernes 16.6

Παρασκευή 16.6



17.30 – 19.00

Abanico

**TALLER DE CANTE FLAMENCO CON
EL CANTAOR JEREZANO JUAN GRANADOS**

Un taller de cante flamenco impartido por un gran intérprete del género, Juan Granados, y dirigido a las personas interesadas en tener una idea más clara de lo que significa cante flamenco, su técnica, sus formas y su rica tradición. Dos sesiones de hora y media, el viernes 16 y sábado 17 de junio. Precio: 35 euros. Coordinación: www.yotabaron.gr

* Inscripciones: info@abanico.gr / tfno. 210.32.51.214. Número limitado de participantes. En español y griego. En colaboración con la Embajada de España.

Abanico

**ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΤΡΑΓΟΥΔΙΟΥ ΦΛΑΜΕΝΚΟ ΜΕ ΤΟΝ
ΧΟΥΑΝ ΓΡΑΝΑΔΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΧΕΡΕΘ**

Ένας μεγάλος ερμηνευτής του είδους, ο Χουάν Γρανάδος, θα μας μιήσει στον κόσμο του τραγουδιού φλαμένκο. Το εργαστήρι απευθύνεται σε όσους ενδιαφέρονται να πάρουν μια γεύση από την τεχνική του τραγουδιού φλαμένκο, της μορφές του και την παράδοσή του. Δύο συναντήσεις μιάμισης ώρας, την Παρασκευή 16 και το Σάββατο 17 Ιουνίου. Τιμή συμμετοχής: 35 ευρώ.

Συντονισμός: www.yotabaron.gr

* Εγγραφές: info@abanico.gr / Τηλ. 210.3251214. Περιορισμένος αριθμός συμμετοχών

Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Ισπανίας. Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Albergue de HOME Project

**CUENTACUENTOS CON LA ESPAÑOLA RAQUEL
LÓPEZ Y EL GRIEGO DIMITRIS PROUSALIS**

Las dos cuentacuentos realizarán un espectáculo que hará las delicias de los niños presentes. Actuación dirigida exclusivamente a los niños refugiados en las instalaciones del albergue de HOME Project:

www.homeproject.org

* Con el apoyo de Acción Cultural Española A/CE, la Embajada de España, la Casa Mediterráneo y el Instituto Cervantes

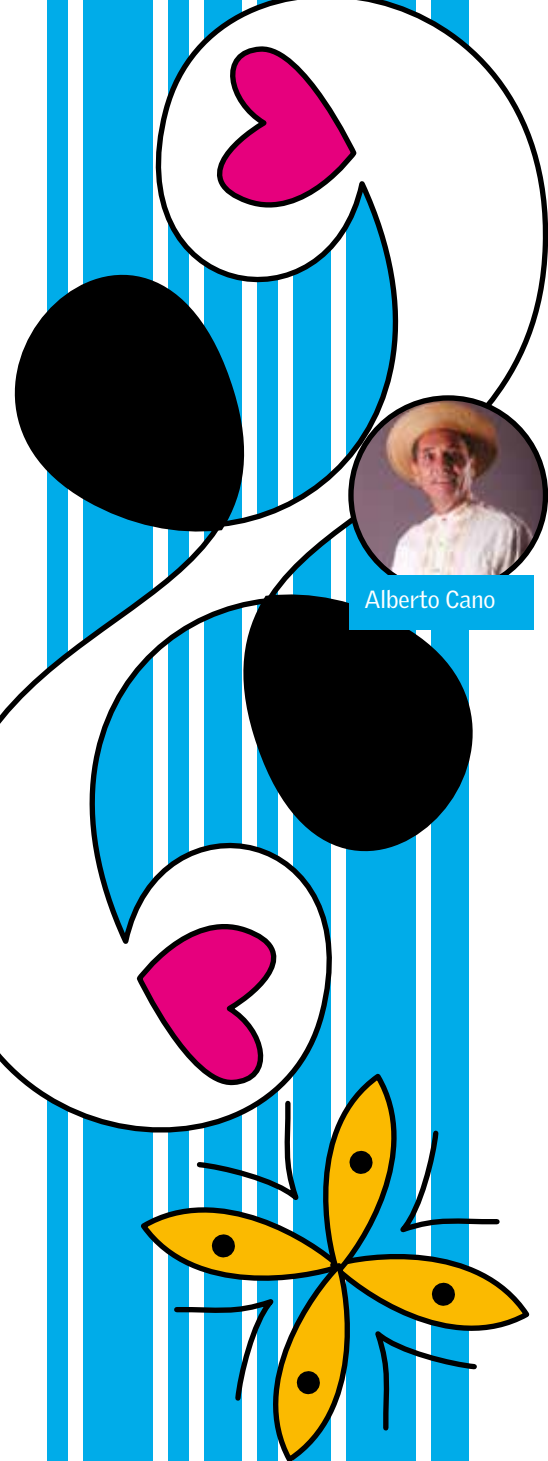
Ξενώνας του HOME Project

**ΑΦΗΓΗΣΗ ΠΑΡΑΜΥΘΙΩΝ ΜΕ ΤΗΝ ΡΑΚΕΛ
ΛΟΠΕΘ ΚΑΙ ΤΟΝ ΔΗΜΗΤΡΗ ΠΡΟΥΣΑΛΗ**

Οι δύο αφηγήτριες παραμυθιών θα παρουσιάσουν ένα θέαμα προς τέρψιν των παιδιών που θα παρευρεθούν. Η εκδήλωση απευθύνεται αποκλειστικά στα προσφυγόπουλα που διαμένουν στις εγκαταστάσεις του ξενώνα του HOME Project:

www.homeproject.org

* Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española A/CE, της Πρεσβείας της Ισπανίας, της Casa Mediterráneo και του Ινστιτούτου Θερβάντες



17.30 – 18.30

Stoá tu Biblíu

CONFERENCIA: LA POLLERA POR EDUARDO ALBERTO CANO



Alberto Cano

Al ser Panamá un país multicultural ha adoptado costumbres de todas partes del mundo; se han ido dando fusiones culturales que forman parte ya de la identidad panameña. La pollera constituye el ejemplo idóneo puesto que por todo el país se encuentra esta prenda de vestir que con su gran variedad representa al país región por región, recordándonos que cada pueblo tiene su identidad propia.

* Con el apoyo de la Embajada de Panamá y de Flor Maria Gambirasio d'Asseux.
En español y griego

Στοά του Βιβλίου

ΔΙΑΛΕΞΗ ΤΟΥ ΕΔΟΥΑΡΔΟ ΑΛΜΠΕΡΤΟ ΚΑΝΟ: Η ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΗ ΠΑΝΑΜΕΖΙΚΗ ΦΟΥΣΤΑ

Όντας ο Παναμάς μια πολυπολιτισμική χώρα, έχει συμπεριλάβει έθιμα από όλα τα μέρη του κόσμου, από όπου προέκυψαν πολιτισμικοί συγκερασμοί που σήμερα αποτελούν κομμάτι της εθνικής μας ταυτότητας. Η παραδοσιακή παναμέζικη φούστα (pollera) αποτελεί τμήμα αυτής της ταυτότητας. Σε κάθε γωνιά της χώρας μας μπορούμε να παρατηρήσουμε πολυποίκιλες ενδυμασίες που αντιπροσωπεύουν την κοινωνία της κάθε περιοχής και μας υποδεικνύουν ότι κάθε χωριό έχει και τη δική του ταυτότητα.

* Με την υποστήριξη της Πρεσβείας του Παναμά και της Flor Maria Gambirasio d'Asseux. Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Viernes 16.6

Παρασκευή 16.6



Santiago Gamboa

19.00 - 20.00

Stoá tu Biblíu

CHARLA CON SANTIAGO GAMBOA

Santiago Gamboa (Bogotá, 1965), uno de los más importantes escritores colombianos conversa con Víctor Andresco, escritor y director del Instituto Cervantes de Atenas. Tras estudiar en Madrid y París y vivir en países como India, Francia o Italia, Santiago Gamboa regresó recientemente a Colombia. Entre su vasta trayectoria como novelista destacan títulos tan importantes como «Perder es cuestión de método» (galardonada con el Premio Rómulo Gallegos y llevada al cine por Sergio Cabrera en 2005), «Vida de un joven feliz llamado Esteban», «El síndrome de Ulises» o «Volver al oscuro valle», en la que aborda el tema del regreso, los exilios y la memoria. Su novela «Plegarias nocturnas» (2012) acaba de ser publicada en griego por la editorial Polis.

* Con el apoyo de la Embajada de Colombia en Roma, el Consulado Honorario de Colombia, el Instituto Cervantes y la editorial Polis. En español y griego

Stoá του Βιβλίου

ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΣΑΝΤΙΑΓΟ ΓΚΑΜΠΟΑ

Ο Σαντιάγο Γκαμπόα (Μπογκοτά, 1965), ένας από τους σημαντικότερους Κολομβιανούς συγγραφείς, συζητά με τον Βίκτορ Αντρέσκο, συγγραφέα και διευθυντή του Ινστιτούτου Θερβάντες της Αθήνας. Αφού σπούδασε στη Μαδρίτη και το Παρίσι κι έζησε σε διάφορες χώρες, στην Ινδία, τη Γαλλία, την Ιταλία και άλλες, ο Σαντιάγο Γκαμπόα επέστρεψε πρόσφατα στην Κολομβία. Στη μακρά μυθιστοριογραφική του πορεία ξεχωρίζουν, μεταξύ άλλων, οι σημαντικοί τίτλοι: "Το να χάνεις είναι ζήτημα μεθόδου", (Εκδ. Όπερα, που τιμήθηκε με το Βραβείο Ρόμουλο Γαγιέγος και μεταφέρθηκε στον κινηματογράφο από τον Σέρχιο Καμπρέρα το 2005), "Vida de un joven feliz llamado Esteban", "El síndrome de Ulises" και "Volver al oscuro valle", όπου προσεγγίζει το θέμα του νόστου, της εξορίας και της μνήμης. Το βιβλίο του "Νυχτερινές ικεσίες" (2012) εκδόθηκε πρόσφατα στα ελληνικά από τις Εκδόσεις Πόλις.

* Με την υποστήριξη της Πρεσβείας της Κολομβίας στη Ρώμη, του Επίτιμου Προξενείου της Κολομβίας στην Αθήνα, του Ινστιτούτου Θερβάντες και των εκδόσεων Πόλις. Στα ισπανικά και τα ελληνικά



Víctor Andresco

20.30 - 22.00

Polis Art Café
VELADA DE POESÍA

Como "no podemos vivir sin poesía" -según reza un verso del poeta chileno Nicanor Parra-, el poeta español Juan Vicente Piqueras, artífice de la velada anual de poesía en LEA, y Dimitris Angelís, poeta griego, nos ofrecen un poemario sumamente interesante en el que participan los poetas Raúl Zurita, de Chile, Ada Salas y Mercedes Cebrián, de España, Jorge Galán, de El Salvador, Xánath Caraza, de México y E.E.U.U., y José Luís Peixoto, de Portugal.

* Con el apoyo de Acción Cultural Española A/CE, Instituto Camões y las Embajadas de Chile y Portugal. En colaboración con la Embajada de España y el Consulado Honorario de El Salvador. En español, portugués y griego

Polis Art Café
ΠΟΙΗΤΙΚΗ ΒΡΑΔΙΑ

Αφού «δίχως ποίηση δεν ζούμε», όπως λέει κι ένας στίχος του Χιλιανού ποιητή Νικάνορ Πάρα, ο Ισπανός ποιητής Χουάν Βιθέντε Πικέρας, αρχιτέκτων της ετήσιας ποιητικής βραδιάς του ΛΕΑ, και ο ποιητής Δημήτρης Αγγελής, μας παρουσιάζουν μια εξαιρετικά ενδιαφέρουσα απαγγελία ποιημάτων όπου συμμετέχουν οι ποιητές Ραούλ Σουρίτα (Χιλή), Άδα Σάλας και Μερθέδες Θεμπριάν (Ισπανία), Χόρχε Γκαλάν (Ελ Σαλβαδόρ), Χάνατ Κάρασα (Μεξικό - ΗΠΑ) και Ζοζέ Λουίς Πείσото (Πορτογαλία).

* Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española A/CE, του Ινστιτούτου Καμόες και των Πρεσβειών της Χιλής και της Πορτογαλίας. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Ισπανίας και το Επίτιμο Προξενείο του Ελ Σαλβαδόρ. Στα ισπανικά, τα πορτογαλικά και τα ελληνικά

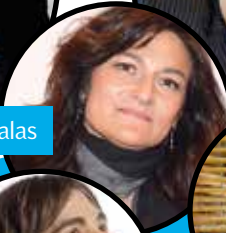
Raúl Zurita



Jorge Galán



Ada Salas



Xánath Caraza



José Luís Peixoto

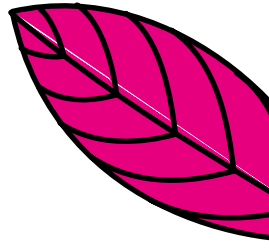


Mercedes Cebrián



Σάββατο 17.6

Σάββατο 17.6



10.00 – 11.00

Poems & Crimes Art Bar - Librería

«UNA HISTORIA CON RECETA».

CUENTACUENTOS CON RAQUEL LÓPEZ

«Una historia con receta» nos devuelve a la infancia, a la cocina, a las galletas escondidas en la última leja de la despensa, a cuentos que duran tanto como un plato de sopa. La tradición popular se mezcla con historias actuales para dar forma a esta cocina particular, un lugar donde las manos hacen, la boca habla y los ojos brillan.

* Con el apoyo de Acción Cultural Española A/CE, la Embajada de España y del Instituto Cervantes. En español y griego

Poems & Crimes Art Bar - Βιβλιοπωλείο

«ΜΙΑ ΙΣΤΟΡΙΑ ΜΕ ΣΥΝΤΑΓΗ». ΑΦΗΓΗΣΗ ΠΑΡΑΜΥΘΙΩΝ ΜΕ ΤΗ ΡΑΚΕΛ ΛΟΠΕΘ

Η «ιστορία με συνταγή» μας γυρίζει πίσω στα παιδικά μας χρόνια, στην κουζίνα, στα μπισκότα τα κρυμμένα στο τελευταίο ράφι του ντουλαπιού, σε παραμύθια που κρατάνε όσο κι ένα πιάτο σούπα. Η λαϊκή παράδοση ανακατεύεται σε ιστορίες σημερινές για να δώσει μορφή σ' αυτήν την ιδιαίτερη κουζίνα, ένα μέρος όπου τα χέρια φτιάχνουν, το στόμα μιλά και τα μάτια λάμπουν.

* Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española A/CE, της Πρεσβείας της Ισπανίας και του Ινστιτούτου Θερβάντες. Στα ισπανικά και τα ελληνικά

17.30 – 19.00

Abanico

TALLER DE CANTE FLAMENCO

CON EL CANTAOR JUAN GRANADOS

Segunda parte del taller de cante flamenco, estructurado en dos sesiones de hora y media el viernes 16 y sábado 17 de junio. Precio total de las dos sesiones: 35 euros Inscripciones: info@abanico.gr / tfno. 210.32.51.214. Número limitado de participantes.

* En colaboración con la Embajada de España. En español y griego

Abanico

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΤΡΑΓΟΥΔΙΟΥ ΦΛΑΜΕΝΚΟ ΜΕ ΤΟΝ ΧΟΥΑΝ ΓΡΑΝΑΔΟΣ

Δεύτερη συνάντηση του εργαστηρίου τραγουδιού φλαμένκο, που ολοκληρώνεται σε δύο συναντήσεις μιάμισης ώρας, την Παρασκευή 16 και το Σάββατο 17 Ιουνίου.

* Συνολική τιμή συμμετοχής και για τις δύο συναντήσεις: 35 ευρώ. Περιορισμένος αριθμός συμμετοχών. Εγγραφές: info@abanico.gr / Τηλ. 210.3251214.

Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Ισπανίας. Στα ισπανικά και τα ελληνικά



Raquel López



Marga Barros



Juan Granados

11.00 – 17.00

Poems & Crimes Art Bar - Librería
«UN DETECTIVE EN LA COCINA» TALLER DE
COCINA - CHARLA - DEGUSTACIÓN. LA FACETA
GASTRONÓMICA DEL ESCRITOR MANUEL
VÁZQUEZ MONTALBÁN

Una experiencia gastronómica con pretensiones literarias: la chef Marga Barros cocina con ustedes algunas de las recetas más famosas de Pepe Carvalho, ese personaje del escritor Vázquez Montalbán, gran conocedor de los misterios del crimen y de la cocina. A continuación, Petros Márkaris, Kleopatra Eleotrivari y Aspasia Kamyli les guían por los recovecos de la cocina del escritor (y no solo). Finalmente todos juntos disfrutaremos de este maridaje de literatura y cocina.

11 – 14 h Taller. En español y griego
14 – 15 h Charla. Entrada libre. En griego
15 – 17 h Degustación

Inscripciones al taller: info@abanico.gr
– 210.3251214.

Precio: 20 euros (incluye taller y degustación)
Número limitado de participantes.

* En español y griego

Degustación de tapas para el público en general: reservar al tfno. 21 0322 8839 (El precio dependerá de lo consumido).
Número limitado de comensales.

Poems & Crimes Art Bar - Βιβλιοπωλείο
«ΕΝΑΣ ΝΤΕΤΕΚΤΙΒ ΣΤΗΝ ΚΟΥΖΙΝΑ»
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΚΟΥΖΙΝΑΣ – ΣΥΖΗΤΗΣΗ
– ΓΕΥΣΙΓΝΩΣΙΑ.

Η ΓΑΣΤΡΟΝΟΜΙΚΗ ΠΤΥΧΗ ΤΟΥ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ
ΜΑΝΟΥΕΛ ΒΑΘΚΕΘ ΜΟΝΤΑΛΜΠΑΝ

Σας προσκαλούμε σε μια γαστρονομική εμπειρία με λογοτεχνικές φιλοδοξίες: Η σεφ Μάργα Μπάρρος μαγειρεύει μαζί σας μερικές από τις διασημότερες συνταγές του ντετέκτιβ Πέπε Καρβάλιο, ήρωα του συγγραφέα Μανουέλ Βάθκεθ Μονταλμπάν, μεγάλου γνώστη των μυστηρίων του εγκλήματος και της κουζίνας. Ο Πέτρος Μάρκαρης, η Κλεοπάτρα Ελαιοτριβιάρη και η Ασπασία Καμπύλη θα σας ξεναγήσουν στην κουζίνα του συγγραφέα (και όχι μόνο). Και τέλος, όλοι μαζί θα απολαύσουμε αυτό το πάντρεμα λογοτεχνίας και μαγειρικής.

11.00 – 14.00 Εργαστήρι. Στα ισπανικά και τα ελληνικά

14.00 – 15.00 Συζήτηση. Ελεύθερη είσοδος. Στα ελληνικά.

15.00 – 17.00 Γευσιγνωσία

Εγγραφές στο εργαστήρι: info@abanico.gr – 210.3251214 και 215

Τιμή: 20 ευρώ (περιλαμβάνει εργαστήρι και γευσιγνωσία)

Περιορισμένος αριθμός συμμετοχών.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Γευσιγνωσία «tapas» για το κοινό:

Κρατήσεις στο τηλ. 21 0322 8839 (Η τιμή θα εξαρτηθεί από την κατανάλωση).

Περιορισμένος αριθμός συνδαιτυμόνων.

Οι τρεις δραστηριότητες είναι ανεξάρτητες.

Μπορεί κανείς να συμμετέχει σε κάποιες ή σε όλες.

Σάββατο 17.6

Σάββατο 17.6



Xánath Caraza



Virginia López



Jorge Galán

18.30 – 19.30

Polis Art Café

CONVERSACIÓN CON LA ESCRITORA

XÁNATH CARAZA

La narradora y poeta mexicanoestadounidense Xánath Caraza conversará con la profesora Virginia López Recio sobre el tema que ha inspirado su nuevo poemario «Lágrima roja». El dolor que motiva el título, la pérdida de mujeres y la violencia que sufren en su país con motivo de los feminicidios no dejan lugar a dudas sobre el mensaje que la poeta lanza al público y al mundo: Estamos llorando sangre, desde México, desde hace años, y nadie hace nada.

* En español y griego

Polis Art Café

ΣΥΖΗΤΩΝΤΑΣ ΜΕ ΤΗ ΧΑΝΑΤ ΚΑΡΑΖΑ

Η Μεξικανο-αμερικανίδα πεζογράφος και ποιήτρια Χάνατ Καράσα συζητά με την καθηγήτρια Βιρχίνια Λόπεθ Ρέθιο γύρω από το θέμα που της ενέπνευσε την τελευταία ποιητική της συλλογή "Lágrima roja" (Κόκκινο δάκρυ). Ο πόνος που προϋποθέτει ο τίτλος, η απώλεια γυναικών και η βία την οποία αυτές υφίστανται στη χώρα της λόγω των δολοφονιών, δεν αφήνουν καμία αμφιβολία σχετικά με το μήνυμα που στέλνει η ποιήτρια στο κοινό και στον κόσμο: Χύνουμε δάκρυα ματωμένα στο Μεξικό, εδώ και χρόνια, και κανείς δεν κάνει κάτι γι' αυτό.

* Στα ισπανικά και τα ελληνικά

20.00 – 21.00

Polis Art Café

ENCUENTRO CON EL ESCRITOR JORGE GALÁN

El escritor salvadoreño Jorge Galán (1973) nos hablará de su novela «La habitación al fondo de la casa» publicada por Ediciones Psychogíos, así como de su nueva novela «Noviembre», merecedora del Premio Real Academia Española (RAE), sobre el asesinato de seis jesuitas en 1989. El autor será presentado y entrevistado por la profesora Virginia López Recio.

* En colaboración con el Consulado Honorario de El Salvador y ediciones Psychogios. En español y griego

Polis Art Café

ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ ΧΟΡΧΕ ΓΚΑΛΑΝ

Ο συγγραφέας Χόρχε Γκαλάν (1973) από το Ελ Σαλβαδόρ θα μας μιλήσει για το μυθιστόρημά του «Το δωμάτιο στο βάθος του σπιτιού», που δημοσιεύτηκε στα ελληνικά από τις Εκδόσεις Ψυχογιός, καθώς και για το νέο του μυθιστόρημα "Noviembre" (Νοέμβριος), που τιμήθηκε με το Βραβείο της Βασιλικής Ισπανικής Ακαδημίας (RAE), και αναφέρεται στη δολοφονία έξι Ιησουιτών το 1989. Η καθηγήτρια Βιρχίνια Λόπεθ Ρέθιο θα παρουσιάσει τον συγγραφέα και θα συνομιλήσει μαζί του.

* Σε συνεργασία με το Επίτιμο Προξενείο του Ελ Σαλβαδόρ και τις εκδόσεις Ψυχογιός. Στα ισπανικά και τα ελληνικά



Lefkada

Viernes 16.6 Παρασκευή 16.6

20.30 - 22.30

PROYECCIÓN DE LA PELÍCULA
VENEZOLANA «VENEZZIA»

ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ
«ΒΕΝΕΤΣΙΑ» ΑΠΟ ΤΗ
ΒΕΝΕΖΟΥΕΛΑ

* Με την υποστήριξη της
Πρεσβείας της Βενεζουέλας.
Στα ισπανικά με ελληνικούς
υπότιτλους

Sábado 17.6 Σάββατο 17.6

19.00 - 20.00

CONFERENCIA: LA POLLERA
PANAMEÑA POR EDUARDO
ALBERTO CANO

ΔΙΑΛΕΞΗ ΤΟΥ ΕΔΟΥΑΡΔΟ
ΑΛΜΠΕΡΤΟ ΚΑΝΟ:
Η ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΗ
ΠΑΝΑΜΕΖΙΚΗ ΦΟΥΣΤΑ

* Με την υποστήριξη της
Πρεσβείας του Παναμά .
Στα ισπανικά και τα ελληνικά

20.30 - 21.30

LITERATURA COLOMBIANA
CONTEMPORÁNEA.
CONVERSACIÓN CON HÉCTOR
ABAD FACIOLINCE Y SANTIAGO
GAMBOA. MODERAN JUAN
VICENTE PIQUERAS Y MIHALIS
MAKROPOULOS

ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΚΟΛΟΜΒΙΑΝΗ
ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ. ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΜΕ ΤΟΝ
ΕΚΤΟΡ ΑΜΠΑΝΤ ΦΑΣΙΟΛΙΝΣΕ
ΚΑΙ ΤΟΝ ΣΑΝΤΙΑΓΟ ΓΚΑΜΠΟΑ.
ΣΥΝΤΟΝΙΖΟΥΝ Ο ΧΟΥΑΝ ΒΙΕΝΤΕ
ΠΙΚΕΡΑΣ ΚΑΙ Ο ΜΙΧΑΛΗΣ
ΜΑΚΡΟΠΟΥΛΟΣ ΠΡΟΛΟΓΙΖΕΙ Η
ΜΑΡΙΑ ΡΟΥΣΣΟΥ-ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΗ
ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ

* Με την υποστήριξη της
Πρεσβείας της Κολομβίας στη
Ρώμη, του Επίτιμου Προξενείου
της Κολομβίας στην Αθήνα, της
Πρεσβείας της Ισπανίας και των
Εκδόσεων Πατάκι και Πόλις.
Στα ισπανικά και τα ελληνικά

22.00

«DE CHILE AL MEDITERRÁNEO»
ACTUACIÓN DE ALEXANDROS
TEFARIKIS

«ΑΠ' ΤΗ ΧΙΛΗ ΣΤΗ ΜΕΣΟΓΕΙΟ»
ΜΟΥΣΙΚΗ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΜΕ
ΤΟΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ ΤΕΦΑΡΙΚΗ

* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία
της Χιλής και το Ίδρυμα
Μουσάκι της Χιλής

Domingo 18.6 Κυριακή 18.6

19.00 - 20.00

«UNA HISTORIA CON RECETA».
CUENTACUENTOS CON RAQUEL
LÓPEZ

«ΜΙΑ ΙΣΤΟΡΙΑ ΜΕ ΣΥΝΤΑΓΗ».
ΑΦΗΓΗΣΗ ΠΑΡΑΜΥΘΙΩΝ
ΜΕ ΤΗ ΡΑΚΕΛ ΛΟΠΕΘ

* Με την υποστήριξη της Acción
Cultural Española A/CE και της
Πρεσβείας της Ισπανίας. Στα
ισπανικά και τα ελληνικά

20.30 - 21.30

VELADA DE POESÍA CON JUAN
VICENTE PIQUERAS, KOSTAS
VRACHNOS Y HÉCTOR ABAD
FACIOLINCE

ΠΟΙΗΤΙΚΗ ΒΡΑΔΙΑ ΜΕ ΤΟΥΣ
ΠΟΙΗΤΕΣ ΧΟΥΑΝ ΒΙΕΝΤΕ
ΠΙΚΕΡΑΣ (ΙΣΠΑΝΙΑ),
ΚΩΣΤΑΣ ΒΡΑΧΝΟΣ (ΕΛΛΑΔΑ)
ΚΑΙ ΕΚΤΟΡ ΑΜΠΑΝΤ
ΦΑΣΙΟΛΙΝΣΕ (ΚΟΛΟΜΒΙΑ)

* Με την υποστήριξη της
Πρεσβείας της Κολομβίας στη
Ρώμη, του Επίτιμου Προξενείου
της Κολομβίας στην Αθήνα και
της Πρεσβείας της Ισπανίας.
Στα ισπανικά και τα ελληνικά

Lunes 19.6
Δευτέρα 19.6

11.00 – 13.00

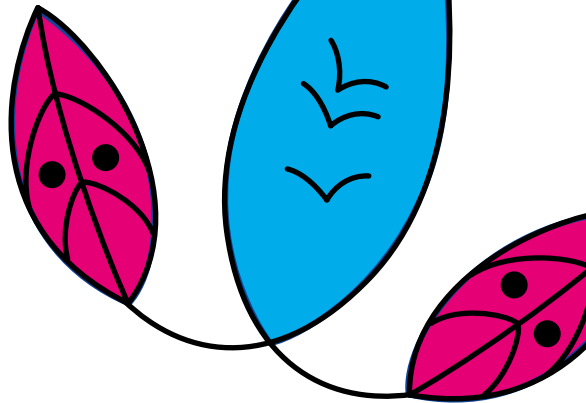
Abanico

TALLER DE PERCUSIÓN Y PRESENTACIÓN DEL LIBRO «TÉCNICA DEL TAMBOR Y CONOCIMIENTOS MUSICALES» CON SEBASTIÁN ROSENDI

Sebastián Rosendi, percusionista virtuoso argentino, impartirá un taller y presentará su libro «Técnica del tambor y conocimientos musicales». Con esta actividad, por un lado, transmitirá sus conocimientos a los estudiantes de percusión y, por otro, podrá compartir con los profesores su método de enseñanza, valiéndose de muestras auditivas. Entrada libre -solo con inscripción- hasta completarse el aforo.

* Inscripciones: info@abanico.gr / teléfono 210.3251214

Con el apoyo de ediciones Iuku Verlag y en colaboración con la Embajada de Argentina y Abanico. En español y griego



Abanico

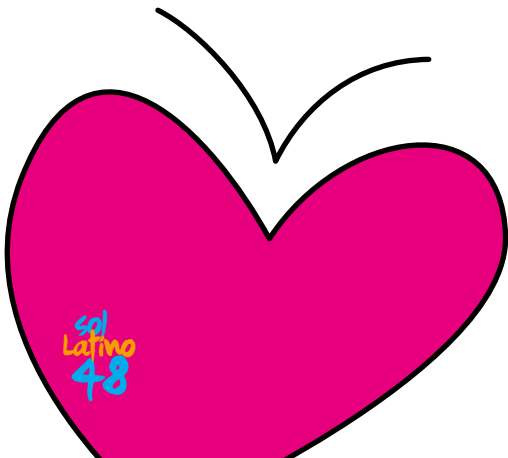
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΚΡΟΥΣΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ «ΤΕΧΝΙΚΑ DEL TAMBOR Y CONOCIMIENTOS MUSICALES» ΜΕ ΤΟΝ ΣΕΜΠΑΣΤΙΑΝ ΡΟΣΕΝΤΙ

Ο Σεμπαστιάν Ροσέντι, Αργεντινός βιρτουόζος περκασιονίστας, θα διευθύνει το εργαστήριο αυτό και θα παρουσιάσει το βιβλίο του «Técnica del tambor y conocimientos musicales». Θα μεταδώσει τις γνώσεις του στους σπουδαστές κρουστών και θα μοιραστεί τη μέθοδο διδασκαλίας του με τους καθηγητές, προσφέροντας ακούσματα από την τέχνη των κρουστών.

Είσοδος ελεύθερη -μόνο με εγγραφή- μέχρι να συμπληρωθούν οι θέσεις.

* Εγγραφές: info@abanico.gr / Τηλ. 210.3251214

Με την υποστήριξη των εκδόσεων Iuku Verlag και σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Αργεντινής και το Abanico. Στα ισπανικά και τα ελληνικά



www.abanico.gr



español • português • català
(todos los niveles)



preparación a diplomas
DELE, PLE, КΠγ y Certificats de Català



traducción e interpretación:
cursos, seminarios y talleres.
de español y portugués



literatura



tradición y cultura iberoamericanas



arte



teatro



cocina iberoamericana



Λunes 19.6

Δευτέρα 19.6

19.00 – 20.00

Fundación "María Tsakos"
NIKOS KAZANTZAKIS EN ESPAÑA
Y LATINOAMÉRICA

En el marco del "Año de Nikos Kazantzakis", un acto-homenaje al gran escritor griego con especial mención a su influencia en las letras y la cultura hispánicas. Participan: Niki Stavrou, directora de las Ediciones Kazantzakis, que hablará de las traducciones de los libros de Kazantzakis al español, Nikos Mathioudakis, presidente de la Sección Grecia de la Sociedad Internacional de Amigos de Nikos Kazantzakis y asesor científico de las Ediciones Kazantzakis, que hablará de la presencia de Kazantzakis en España y del libro «Viajando: España ¡Viva la muerte!» y Nina Anguelidu, traductora, que eligió y leerá la «Carta a Nikos Kazantzakis» del filósofo argentino Enrique Valiente Noailles. Modera Margarita Larriera, directora de la Fundación María Tsakos y presidenta de la Sección Uruguay de la Sociedad Internacional de Amigos de Nikos Kazantzakis.

* En colaboración con las Ediciones Kazantzakis, la Sección Grecia de la Sociedad Internacional de Amigos de Nikos Kazantzakis y la Fundación "María Tsakos".
En griego y español

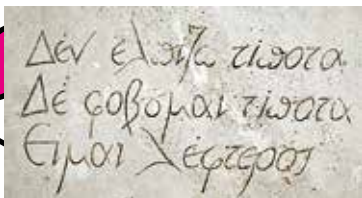


Nikos Kazantzakis

Ίδρυμα Μαρία Τσάκος
Ο ΝΙΚΟΣ ΚΑΖΑΝΤΖΑΚΗΣ ΣΤΗΝ ΙΣΠΑΝΙΑ
ΚΑΙ ΤΗ ΛΑΤΙΝΙΚΗ ΑΜΕΡΙΚΗ

Στα πλαίσια του «Έτους Νίκου Καζαντζάκη», μια εκδήλωση-αφιέρωμα στον μεγάλο Έλληνα συγγραφέα, με ειδική μνεία στην επιρροή του στην ισπανόφωνη γραμματεία και τον πολιτισμό. Συμμετέχουν: η Νίκη Σταύρου, Διευθύντρια των Εκδόσεων Καζαντζάκη, η οποία θα αναφερθεί στις μεταφράσεις των βιβλίων του συγγραφέα στα ισπανικά, ο Νίκος Μαθιουδάκης, Πρόεδρος του Ελληνικού Τμήματος της Διεθνούς Εταιρείας Φίλων Νίκου Καζαντζάκη και επιστημονικός σύμβουλος των Εκδόσεων Καζαντζάκη, ο οποίος θα αναφερθεί στην παρουσία του Καζαντζάκη στην Ισπανία και στο βιβλίο «Ταξιδεύοντας: Ισπανία», και η Νίνα Αγγελίδου, μεταφράστρια, η οποία επέλεξε και θα διαβάσει την «Επιστολή στον Νίκο Καζαντζάκη» του Αργεντινού φιλοσόφου Ενρίκε Βαλιέντε Νοάιγ. Συντονίζει η Μαργαρίτα Λαριέρα, Διευθύντρια του Ιδρύματος Μαρία Τσάκος και Πρόεδρος του Τμήματος Ουρουγουάης της Διεθνούς Εταιρείας Φίλων Νίκου Καζαντζάκη.

* Σε συνεργασία με τις Εκδόσεις Καζαντζάκη, το Ελληνικό Τμήμα της Διεθνούς Εταιρείας Φίλων Νίκου Καζαντζάκη και το Ίδρυμα Μαρία Τσάκος.
Στα ελληνικά και τα ισπανικά



20.30 – 21.30

Fundación "María Tsakos"
HOMENAJE A DANÁI STRATIGOPULU

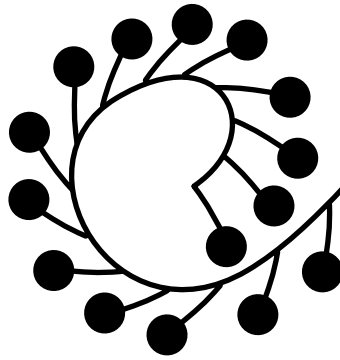
Uno de los personajes pioneros en las relaciones de Grecia y América Latina es sin duda la cantante, escritora y profesora universitaria griega Danái Stratigopulu, gracias a su labor de difusión de la cultura griega en América Latina y de la latinoamericana en general y la chilena en particular en Grecia. Es notable su labor de traducción al griego de poetas hispanos, con el chileno Pablo Neruda a la cabeza. Christos Clairis, profesor en la Sorbona, el agregado cultural de la Embajada de Chile en Grecia, Martín Donoso, la cantautora, Lida Jalkiadaki, hija de Danái, y el escritor griego Petros Markaris conversan sobre la obra de esta extraordinaria artista. Modera Margarita Larriera, directora de la Fundación María Tsakos.

A continuación y a modo de clausura del IX Festival LEA, la Fundación "María Tsakos" gentilmente ofrece un cóctel.

* En colaboración con la Fundación "María Tsakos". En griego y español



Pablo Neruda,
Danái Stratigopulu



Ίδρυμα Μαρία Τσάκος
ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΗ ΔΑΝΑΗ ΣΤΡΑΤΗΓΟΠΟΥΛΟΥ

Μια από τις πρωτοποριακές προσωπικότητες στις σχέσεις της Ελλάδας με τη Λατινική Αμερική υπήρξε αναμφίβολα η τραγουδίστρια, συγγραφέας και πανεπιστημιακός Δανάη Στρατηγοπούλου, χάρη στη δουλειά της για τη διάδοση του ελληνικού πολιτισμού στη Λατινική Αμερική και τη διάδοση του λατινοαμερικανικού -και ιδίως του χιλιανού- πολιτισμού στην Ελλάδα. Αξιοσημείωτες είναι οι μεταφράσεις της στα ελληνικά ισπανόφωνων ποιητών, με επικεφαλής τον Χιλιανό Πάμπλο Νερούδα. Ο Χρήστος Κλαίρης, καθηγητής στο Πανεπιστήμιο Σορβόννης, ο μορφωτικός ακόλουθος της Πρεσβείας της Χιλής, Μαρτίν Δονόσο, η τραγουδοποιός Λήδα Χαλκιαδάκη, κόρη της Δανάης, και ο συγγραφέας Πέτρος Μάρκαρης, συζητούν για τη ζωή και το έργο της Δανάης. Συντονίζει η Μαργαρίτα Λαριέρα, Διευθύντρια του Ιδρύματος Μαρία Τσάκος.

Στη συνέχεια το Ίδρυμα Μαρία Τσάκος θα προσφέρει ευγενώς ένα κοκτέιλ εν είδει τελετής λήξης του 9ου Φεστιβάλ LEA.

* Σε συνεργασία με το Ίδρυμα Μαρία Τσάκος. Στα ελληνικά και τα ισπανικά

Escuelas Σχολεία

De cuentos, canciones, e-books y vídeos...

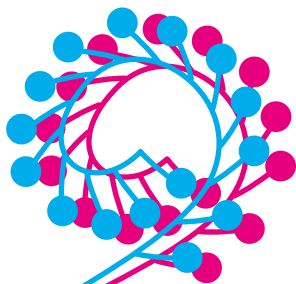
PARTICIPACIÓN DEL COLEGIO MORAÍTIS

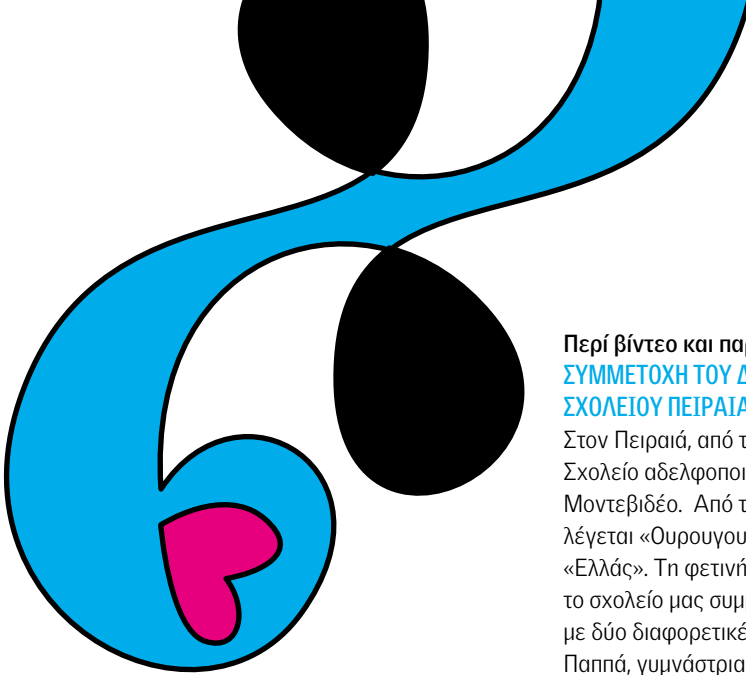
El Departamento de Español del colegio Moraítis participa este año en la novena edición del Festival LEA con tres proyectos realizados por alumnos de 3º, 4º y 5º de primaria. Los proyectos surgen a partir de tres cuentos, dos de Dolores Espinosa: «Cómo duermen los animales» y «El dragón que escupe letras» y el galardonado «Un loro en mi granja» de Pep Bruno. A lo largo del año se han ido realizando diversas tareas que concluyeron con la creación de una canción, un e-book y un vídeo.



**Περί παραμυθιών, τραγουδιών
ηλεκτρονικών βιβλίων και βίντεο...
ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΗΣ ΣΧΟΛΗΣ ΜΩΡΑΪΤΗ**

Το Τμήμα Ισπανικών της Σχολής Μωραίτη συμμετέχει φέτος στο 9ο Φεστιβάλ LEA με τρία προγράμματα που πραγματοποιήθηκαν από τους μαθητές της 3ης, 4ης και 5ης δημοτικού. Τα προγράμματα ξεκίνησαν με αφορμή την ανάγνωση τριών παραμυθιών, δύο της Δολόρες Εσπινόσα (Cómo duermen los animales και El Dragón que escupe letras) και του βραβευμένου Un loro en mi granja του Πеп Μπρούνο. Κατά τη διάρκεια της σχολικής χρονιάς πραγματοποιήθηκαν διάφορες εργασίες που κατέληξαν στη δημιουργία ενός τραγουδιού, ενός ηλεκτρονικού βιβλίου κι ενός βίντεο.





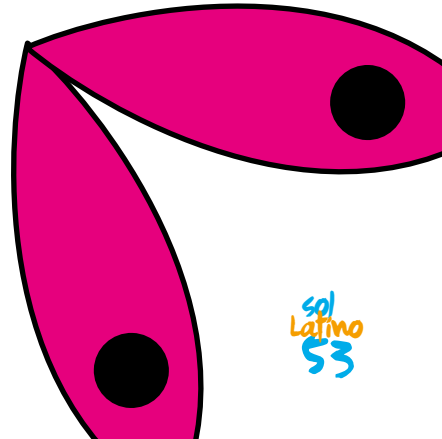
De vídeos y bailes tradicionales...

PARTICIPACIÓN DE LA 2ª ESCUELA PRIMARIA DEL PIREO "URUGUAY"

En el Pireo, en 1994, la 2ª Escuela Primaria se hermanó con otra escuela de Montevideo. Desde entonces, la escuela griega se llama "Uruguay" y su hermana uruguaya, "Grecia". Este año, nuestra escuela felizmente participa en el Festival LEA en dos diferentes actividades: Zajarula Pappá, gimnasta de la escuela, enseñó a los niños el pericón que será presentado en combinación con dos bailes griegos. La clase E1, bajo la dirección de su profesora, Georgía Kulentianú y el apoyo de Stéfanos Lambridis, profesor de informática y Katerina Jatzianuli, profesora de educación estética, guían a los niños del Pireo por el Uruguay. La filmación de la actividad estuvo a cargo de Mijalis Anagnostópulos, padre de un alumno de la escuela.

Περί βίντεο και παραδοσιακών χορών... **ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΟΥ ΔΕΥΤΕΡΟΥ ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ ΣΧΟΛΕΙΟΥ ΠΕΙΡΑΙΑ "ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ"**

Στον Πειραιά, από το 1994, το 2ο Δημοτικό Σχολείο αδελφοποιήθηκε με ένα σχολείο του Μοντεβιδέο. Από τότε το ελληνικό σχολείο λέγεται «Ουρουγουάη» και το αδελφό σχολείο «Ελλάς». Τη φετινή χρονιά με ιδιαίτερη χαρά το σχολείο μας συμμετέχει στο φεστιβάλ LEA με δύο διαφορετικές δράσεις. Η κ. Ζαχαρούλα Παππά, γυμνάστρια του σχολείου μας, δίδαξε στα παιδιά το «περικόν» που θα παρουσιάσουν μαζί με δύο ελληνικούς χορούς. Το Ε1 τμήμα, με την καθοδήγηση της δασκάλας τους Γεωργίας Κουλεντιανού και τη συνδρομή του Στέφανου Λαμπρίδη, καθηγητή Πληροφορικής, και της Κατερίνας Χατζηγιαννοπούλη, καθηγήτριας Αισθητικής Αγωγής, ξεναγούν τα παιδιά του Πειραιά στη χώρα της Ουρουγουάης. Την κινηματογράφηση της παρουσίασης επιμελήθηκε ο κ. Μιχάλης Αναγνωστόπουλος, γονέας μαθητή μας.



Los mejores precios de Aghios Nikolaos, Creta

Apartamentos con
maravillosa vista al mar,
cómodos y con ambiente
familiar. A solo 50 pasos
de la playa Havanja.



Descuento del 15% para nuestros lectores

Usa el código SOL-Mirabella

Teléfonos: 28410 83282 - 6936797755
info@mirabella.gr - www.mirabella.gr

El VIII Festival LEA agradece a los voluntarios Το Φεστιβάλ ΛΕΑ εκφράζει την ευγνωμοσύνη του στους εθελοντές

El Festival LEA agradece al equipo de voluntarios su labor durante la edición 2016 de este gran evento cultural. Sin duda su apoyo desinteresado y entusiasta contribuyó al éxito de todas y cada una de las actividades que conformaron el VIII Festival LEA. Ellos son:

Το Φεστιβάλ ΛΕΑ ευχαριστεί την ομάδα εθελοντών για την δουλειά της κατά την διεξαγωγή αυτής της μεγάλης πολιτιστικής εκδήλωσης. Αναμφισβήτητα, η ανιδιοτελής και ενθουσιώδης στήριξη συνείσφερε στην επιτυχία όλων και κάθε μιας των εκδηλώσεων που αποτέλεσαν το 8ο Φεστιβάλ ΛΕΑ.

Οι εθελοντές είναι οι:

Βάσια Καζάλα
Μαριλένα Σουρλαντζή
Γιώτα Γεντέκου
Σοφία Μαρία Γιαννούλη
Βαγγέλης Μπακόπουλος
Πόλυ Βαρελοπούλου
Κωνσταντίνα Πετρή
Λάμπρος Φακίτσας
Ιουλία Μπέκου
Ιωάννα Καλυβιώτη
Φλωρεντία Παπασωτηρίου

Φένια Ρεντζέπη
Εύη Κύρλεση
Ελίζα Λάππα
Έφρη Συμιτζή
Ντένια Μπιλιράκη
Αφροδίτη Μπακαράτου
Μαρίνα Ψαρομάλλου
Oliwia Twardowska

Συντόνισε τον εθελοντισμό:
η Aspa Delsol

Υπό την Αιγίδα και με τη Συνεργασία



Διοργάνωση



Χορηγία



Υποστήριξη



Συνεργασία



Χορηγοί Επικοινωνίας



Literatura
en Atenas
LEA
ΛΕΑ
Λογοτεχνία
Εν Αθήναις

FESTIVAL HELENO IBEROAMERICANO ΕΛΛΗΝΟ ΙΒΗΡΟΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ

Centro Cultural Fundación Stavros Niarchos
ΚΠΙΣΝ. Λεωφ. Συγγρού 364, Καλλιθέα

Technopolis City of Athens
Τεχνόπολης Δήμου Αθηναίων. Πειραιώς 100, Γκάζι

Fundación "María Tsakos"
Ίδρυμα «Μαρία Τσάκος». Λ. Συγγρού 367, Παλαιό Φάληρο

Stoá tu Biblíu - Polis Art Café
Στοά του Βιβλίου - Polis Art Café. Πεσμαζόγλου 5, Αθήνα

Poems & Crimes Art Bar Αγ. Ειρήνης 17, Μοναστηράκι

Books Plus Art & Coffee Πανεπιστημίου 37, Αθήνα

Abanico Κολοκοτρώνη 12, Σύνταγμα

Athinais Multiespacio Cultural
ΑΘΗΝΑΪΣ πολυχώρος πολιτισμού. Καστοριάς 34-36, Βοτανικός, Αθήνα

Centro Cultural Lefkada Πνευματικό Κέντρο Δήμου Λευκάδας

www.lea-festival.com